四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷九十八 九十九

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷九十八

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十 起著雍涒灘盡上章閹茂凡三年

孝宗穆皇帝上之下

永和四年夏四月林邑寇九真既再破日南故進寇九真九真郡唐愛州殺士民什八九　趙秦公韜有寵於趙王虎欲立之以太子宣長長知兩翻猶豫未決宣嘗忤旨忤五故翻虎怒曰悔不立

韜也韜由是益驕造堂於太尉府號曰宣光殿梁長九丈長直亮翻宣見之大怒斬匠截梁而去以犯其名也韜怒增之至十丈宣聞之謂所幸楊杯牟成趙生曰凶豎傲愎敢爾愎弼力翻汝能殺之吾入西宮虎居西宮當盡以韜之國邑分封汝等韜死主上必臨喪吾因行大事蔑不濟矣左傳潘崇謂楚商臣曰能行大事乎杜預注曰大事謂弒君杯等許諾秋八月韜夜與僚屬宴於東明觀水經注石氏立東明觀於鄴東城上因宿於佛精舍佛精舍佛寺也僧徒尊精修行之地故謂之精舍事物紀原曰漢明帝於東都門外立精舍以處攝摩騰竺法蘭宣

使楊杯等緣獮猴梯而入梯小而長人如獮猴攀緣而上故曰獮猴梯殺韜置其刀箭而去旦日宣奏之虎哀驚氣絶久之方蘇將出臨其喪司空李農諫曰害秦公者未知何人賊在京師鑾輿不宜輕出虎乃止嚴兵發哀於太武殿宣往臨韜喪不哭直言呵呵呵虎何翻呵呵笑聲使舉衾觀尸大笑而去大被曰衾收大將軍記室參軍鄭靖尹武等將委之以罪虎疑宣殺韜欲召之恐其不入乃詐言其母杜后哀過危惙惙陟劣翻類篇丑例翻困劣也言其氣息惙惙然僅相屬也宣不謂見疑入朝中宮

因留之朝直遥翻建興人史科知其謀告之魏土地記曰建興郡治陽阿縣陽阿縣漢屬上黨郡魏收志曰慕容永分上黨置建興郡則其地非石趙所置建興郡也水經注曰田融言趙立建興郡於廣宗城内斯其是矣虎使收楊杯牟成皆亡去獲趙生詰之具服詰去吉翻虎悲怒彌甚因宣於席庫席庫藏席之所以鐵環穿其頷而鏁之鏁蘇果翻取殺韜刀箭舐其血哀號震動宫殿舐直氏翻號户高翻佛圖澄曰宣韜皆陛下之子今為韜殺宣是重禍也為于僞翻陛下若加慈恕福祚猶長若必誅之宣當為彗星下掃鄴宫彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻虎不從積柴於鄴

北樹標其上標末置鹿盧穿之以繩鹿盧即轆轤倚梯柴積送宣其下使䆗所幸宦者郝稚劉霸拔其髮抽其舌牽之登梯郝稚以繩貫其頷鹿盧絞上上時掌翻劉霸斷其手足斷丁管翻斫眼潰腸如䆗之傷四面縱火煙炎際天炎讀曰燄虎從昭儀已下數千人登中臺以觀之中臺者三臺之中臺即銅爵臺也火滅取灰分置諸門交道中交道午道也一縱一橫為午道殺其妻子九人宣少子纔數歲少詩照翻虎素愛之抱之而泣欲赦之其大臣不聽就抱中取而殺之兒挽虎衣大呼至於

絶帶虎因此發病又廢其后杜氏為庶人誅其四率已下三百人宦者五十人皆車裂節解弃之漳水東宫有左右前後四率率所律翻支解者解其四支節解者凡骨節節節解之也洿其東宫以養猪牛洿汪乎翻東宫衛士十餘萬人皆謫戍涼州趙未得涼州置涼州於金城謫使戍涼州之邉也先是趙攬言於虎曰宫中將有變宜為下高力叛張本備之及宣殺韜虎疑其知而不告亦誅之史言趙攬談天於猜暴之朝以自禍朝廷論平蜀之功欲以豫章郡封桓温尚先悉薦翻書左丞荀蕤曰温若復平河洛復扶又翻將何以賞之乃加

温征西大將軍開府儀同三司封臨賀郡公加譙王無忌前將軍袁喬龍驤將軍封湘西伯驤思將翻蕤菘之子也荀菘荀藩之弟永嘉之禍相與建行臺於密建興之初又嘗鎮宛温既滅蜀威名大振朝廷憚之會稽王昱以揚州刺史殷浩有盛名朝野推服引為心膂與參綜朝權欲以抗温由是與温寖相疑貳為温廢浩脅削朝廷張本朝直遥翻會工外翻浩以征北長史荀羨前江州刺史王羲之夙有令名擢羨為吳國內史江左郡國以吳為甲羲之為護軍將軍以為羽翼羨蕤之弟羲之導之從子也

從才用翻義之以為內外協和然後國家可安勸浩不宜與溫構隙浩不從　燕王皝有疾召世子儁屬之曰屬之欲翻今中原未平方資賢傑以經世務恪知勇兼濟才堪任重汝其委之以成吾志又曰陽士秋士行高潔忠幹貞固陽騖字士秋行下孟翻可託大事汝善待之九月丙申薨年五十二

趙王虎議立太子太尉張舉曰燕公斌有武畧斌音彬彭城公遵有文德惟陛下所擇虎曰卿言正起吾意戎昭將軍張豺曰載記曰虎置左右戎昭曜武將軍位在左右衛上燕公母賤又

嘗有過謂欲殺張賀度也事見九十六卷成帝咸康六年彭城公母前以太子事廢遵與邃同母鄭氏廢見九十五卷咸康三年今立之臣恐不能無徵恨陛下宜審思之初虎之拔上邽也見九十四卷成帝咸和四年張豺獲前趙主曜幼女安定公主有殊色納於虎虎嬖之嬖卑義翻又博計翻生齊公世豺以虎老病欲立世為嗣冀劉氏為太后已得輔政乃說虎曰陛下再立太子其母皆出於倡賤說輸芮翻倡音昌故禍亂相尋今宜擇母貴子孝者立之虎曰卿勿言吾知太子處矣虎再與羣臣議於東堂虎

曰吾欲以純灰三斛自滌其腸何為專生惡子年踰二十輒欲殺父今世方十歲比其二十吾已老矣比必寐翻乃與張舉李農定議令公卿上書請立世為太子大司農曹莫不肯署名虎使張豺問其故莫頓首曰天下重器不宜立少少詩照翻故不敢署虎曰莫忠臣也然未達朕意張舉李農知朕意矣可令諭之遂立世為太子以劉昭儀為后虎父子相殘廢長立少天將假手於冉閔以夷其種類也冬十一月甲辰葬燕文明王皝謚曰文明世子儁即位儁字宣英皝之第二子赦境内

遣使詣建康告喪使䟽吏翻以弟交為左賢王左長史陽騖為郎中令　十二月以左光禄大夫領司徒録尚書事蔡謨為侍中司徒謨上䟽固讓謂所親曰我若為司徒將為後代所哂哂式忍翻義不敢拜也

五年春正月辛未朔大赦　趙王虎即皇帝位虎以成帝咸康三年即天王位今即皇帝位大赦改元太寧諸子皆進爵為王故東宫高力等萬餘人謫戍凉州石宣簡多力之士以衛東宫號曰高力置督將以領之行達雍城扶風雍縣城也雍於用翻下同既不在赦例又敕雍州刺

史張茂送之茂皆奪其馬使之步推鹿車致糧戍所推吐雷翻風俗通曰鹿車窄小裁容一鹿高力督定陽梁犢定陽縣漢屬上郡晉省後魏太安中置定陽郡唐為延州臨真縣因衆心之怨謀作亂東歸衆聞之皆踴抃大呼踊跳躍也抃拊手也呼火故翻犢乃自稱晉征東大將軍帥衆攻拔下辯辯步莧翻安西將軍劉寧自安定擊之為犢所敗敗補邁翻高力皆多力善射一當十餘人雖無兵甲掠民斧施一丈柯攻戰若神柯斧柄也所向崩潰戍卒皆隨之攻陷郡縣殺長吏二千石長知兩翻長驅而東比至長安比必寐翻衆

已十萬樂平王苞盡鋭拒之一戰而敗績遂東出潼關進趣洛陽趣七喻翻趙王虎以李農為大都督行大將軍事統衛軍將軍張賀度等步騎十萬討之戰于新安新安縣漢屬弘農郡自晉以後屬河南郡騎奇寄翻下同農等大敗戰于洛陽又敗退壁成臯犢遂東掠滎陽陳留諸郡武帝泰始二年分河南置滎陽郡虎大懼以燕王斌為大都督督中外諸軍事統冠軍大將軍姚弋仲車騎將軍蒲洪等討之斌音彬冠古玩翻弋仲將其衆八千餘人至鄴自滆頭至鄴將卯亮翻求見虎虎病未之見引入

領軍省領軍省領軍將軍視事之所賜以已所御食弋仲怒不食曰主上召我來擊賊當面見授方略我豈為食來邪為于偽翻弋仲讓虎曰兒死愁邪何為而病兒幼時不擇善人教下羌為同且主上不見我我何以知其存亡邪虎力疾見之之使至於為逆既為逆而誅之又何愁焉且汝久病所立兒幼謂太子世也汝若不愈天下必亂當先憂此勿憂賊也犢等窮困思歸相聚為盜所過殘暴何所能至老羌為汝一舉了之了決也弋仲性狷直人無貴賤皆汝之虎

亦不之責狷吉掾翻以石虎之猜暴而能容姚弋仲之狷直者以其當理而切於事情也苟徒狷直而不切當殆難以免矣於坐授使持節征西大將軍賜以鎧馬坐徂卧翻使疏吏翻鎧可亥翻弋仲曰汝看老羌堪破賊否乃被鎧跨馬于庭中被皮義翻因策馬南馳不辭而出遂與斌等擊犢於滎陽大破之斬犢首而還討其餘黨盡滅之虎命弋仲劒履上殿入朝不趨上時掌翻進封西平郡公蒲洪為車騎大將軍開府儀同三司都督雍秦州諸軍事雍州刺史雍於用翻進封略陽郡公

始平人馬勗聚兵自稱將軍杜佑

曰漢平陵晉改為始平有馬嵬故城趙樂平王苞討滅之誅三千餘家夏四月益州刺史周撫龍驤將軍朱壽擊范賁斬之益州平范賁亂始上卷三年驤始將翻詔遣謁者陳沈如燕沈持林翻拜慕容雋為使持節侍中大都督督河北諸軍事幽平二州牧使疏吏翻　考異曰雋載記云幽冀并平四州牧今從帝記大將軍大單于燕王單音蟬桓溫遣督護滕畯帥交廣之兵擊林邑王文於盧容畯祖峻翻盧容縣自漢以來屬日南郡有盧容浦去郡二百里帥讀曰率為文所敗敗補邁翻退屯九真　乙卯趙王虎病甚以彭城王遵為大將

軍鎮關右燕王斌爲丞相録尚書事張豺爲鎮衛大將軍領軍將軍吏部尚書劉聰置十六大將軍鎮衛其一也石虎置鎮衛將軍在車騎將軍上今以張豺爲鎮衛大將軍崇其號也領軍將軍則掌兵柄吏部尚書則典選事是文武二柄悉以付豺並受遺詔輔政劉后惡斌輔政恐不利於太子與張豺謀去之惡烏路翻去羌吕翻斌時在襄國遣使詐謂斌曰主上疾已漸愈王須獵者可少停也斌素好獵嗜酒少詩沼翻好呼到翻遂留獵且縱酒劉氏與豺因矯詔稱斌無忠孝之心免官歸第使豺弟雄帥龍騰五百人守之此石虎幽石宏之故智也張豺

踵而用之非虎教之邪石斌亦庸人耳君父疾篤徵之受遺輔政就使虎疾少愈亦當夜衣而行乃酗酒縱獵其無智識如此就使得權諸弟亦將紾其臂而奪之張舉謂有武畧妄矣乙丑遵自幽州至鄴敕朝堂受拜（朝直遥翻）配禁兵三萬遣之遵涕泣而去是日虎疾小瘳問遵至未左右對曰去已久矣虎曰恨不見之虎臨西閤（太武殿之西閤也）龍騰中郎二百餘人列拜於前虎問何求皆曰聖體不安宜令燕王入宿衛典兵馬或言乞以為皇太子虎曰燕王不在内邪召以來左右言王酒病不能入虎曰促持輦迎之當付璽綬亦竟無

行者（左右皆為劉后母子故竟無行者璽斯氏翻綬音受）尋惛眩而入（惛迷忘也眩目視亂也）張豺使張雄矯詔殺斌（殺斌欲以一衆心豈知已有從史石遵入立者）戊辰劉氏復矯詔以豺為太保都督中外諸軍録尚書事如霍光故事（復扶又翻）侍中徐統歎曰亂將作矣吾無為預之仰藥而死巳己虎卒太子世即位尊劉氏為皇太后劉氏臨朝稱制（朝直遥翻）以張豺為丞相豺辭不受請以彭城王遵義陽王鑒為左右丞相以慰其心劉氏從之豺與太尉張舉謀誅司空李農舉素與農善密告之農奔廣

宗帥乞活數萬家保上白乞活李惲田徽之餘衆也自永嘉以來屯聚於上白帥讀曰率劉氏使張舉統宿衛諸軍圍之豺以張離為鎮軍大將軍監中外諸軍事以為巳副監工衛翻彭城王遵至河内聞喪姚弋仲蒲洪劉寧及征虜將軍石閔武衛將軍王鸞等討梁犢還遇遵於李城續漢志河内平睪縣有李城史記那鄲李同却秦兵趙封其父李侯即此城共說遵曰殿下長且賢先帝亦有意以殿下為嗣謂虎欲從張舉之言也說輸芮翻長知兩翻正以末年惛惑為張豺所誤今女主臨朝姧臣用事上白相持未下京師宿衛

空虛殿下若聲張豺之罪鼓行而討之其誰不開門倒戈而迎殿下者遵從之遵自李城舉兵還趣鄴（趣七喻翻）洛州刺史劉國帥洛陽之衆往會之檄至鄴張豺大懼馳召上白之軍丙戌遵軍于蕩陰（蕩音湯）戎卒九萬石閔為前鋒耆舊羯士皆曰彭城王來奔喪吾當出迎之不能為張豺守城也（方言曰耆長也說文曰老也左傳注曰强也禮記音義曰至也言至老境也羯士石氏之種類也為于僞翻）踰城而出豺斬之不能止張離亦帥龍騰二千斬關迎遵劉氏懼召張豺入對之悲哭曰先帝

梓宮未殯而禍難至此（難乃旦翻）今嗣子冲幼託之將軍將軍將若之何欲加遵重位能弭之乎豺惶怖不知所出（怖普布翻）但云唯唯（唯于癸翻）乃下詔以遵為丞相領大司馬大都督督中外諸軍録尚書事加黄鉞九錫己丑遵至安陽亭（安陽縣屬魏郡此蓋安陽縣都亭也）張豺懼而出迎遵命執之庚寅遵擐甲曜兵入自鳳陽門升太武前殿擗踊盡哀（擐音宦擗毗亦翻拊心也踊跳也）退如東閣（太武殿之東閣也）斬張豺于平樂市（鄴都有平樂市樂音洛）夷其三族假劉氏令曰嗣子幼冲先帝私恩

所授皇業至重非所克堪其以遵嗣位於是遵即位大赦罷上白之圍辛卯封世為譙王載記曰世凡立三十三日廢劉氏為太妃考異曰晉春秋及十六國春秋鈔皆云廢太后為昭儀今從載記十六國春秋及載記又云世立三十三日按四月乙巳至五月庚寅凡二十一日尋皆殺之李農來歸罪使復其位尊母鄭氏為皇太后鄭氏即遵母鄭后被廢見九十五卷成帝咸康三年立妃張氏為皇后故燕王斌子衍為皇太子以義陽王鑒為侍中太傅沛王沖為太保樂平公苞為大司馬汝陰王琨為大將軍武興公閔為都督中外諸軍事輔國

大將軍為石閔得兵柄以夷胡羯張本甲午鄴中暴風拔樹震電雨雹大如盂升如盂及升也雨于具翻太武暉華殿災及諸門觀閣蕩然無餘乘輿服御燒者大半觀古玩翻乘繩證翻金石皆盡火月餘乃滅時沛王冲鎮薊冲益代遵鎮薊音計聞遵殺世自立謂其僚佐曰世受先帝之命遵輒廢而殺之罪莫大焉其敕內外戒嚴孤將親討之於是留寧北將軍沭堅戍幽州沭食律翻姓也帥衆五萬自薊南下傳檄燕趙所在雲集比至常山帥讀曰率比必寐翻衆十餘萬軍于苑鄉遇遵赦書冲曰

皆吾弟也死者不可復追何為復相殘乎復扶又翻下同吾將歸矣欲歸薊也其將陳暹曰彭城篡弒自尊為罪大矣王雖北旆臣將南轅俟平京師擒彭城然後奉迎大駕冲乃復進遵馳遣王擢以書喻冲冲弗聽遵使武興公閔及李農帥精卒十萬討之戰于平棘平棘縣漢屬常山郡晉屬趙國唐為趙州治所冲兵大敗獲冲于元氏元氏縣漢屬常山郡晉屬趙國闞駰曰趙公子元之封邑故曰元氏唐元氏縣屬趙州劉昫曰元氏漢常山郡所治故城在今趙州元氏縣西南賜死阬其士卒三萬餘人武興公閔言於遵曰蒲洪人傑也今以

洪鎮關中臣恐秦雍之地非國家之有雍於用翻此雖先帝臨終之命然陛下踐祚自宜改圖遵從之罷洪都督餘如前制洪怒歸枋頭遣使來降洪屯枋頭見九十五卷成帝咸和八年降戶江翻燕平狄將軍慕容霸上書於燕王儁曰石虎窮凶極暴天之所弃餘燼僅存自相魚肉今中國倒懸企望仁恤若大軍一振勢必投戈北平太守孫興亦表言石氏大亂宜以時進取中原儁以新遭大喪弗許以去年霸馳詣龍城言於儁曰難得而易失者時也萬一石氏衰

而復興易以豉翻復扶又翻或有英雄據其成資謂中原或有英雄乘亂而取趙據有其已成之資也豈惟失此大利亦恐更為後患雋曰鄴中雖亂鄧恒據安樂以前參考安樂當作樂安兵彊糧足今若伐趙東道不可由也當由盧龍盧龍山徑險狹水經注濡水東南逕盧龍塞塞道自無終縣東出渡濡水向林蘭陘東至清陘盧龍之險峻阪縈折故有九崢之名虜乘高斷要斷丁管翻首尾為患將若之何霸曰恒雖欲為石氏拒守其將士顧家人懷歸志若大軍臨之自然瓦解臣請為殿下前驅東出徙河潛趣令支出其不意為于偽翻趣七喻翻令音鈴又郎定

翻支音祁彼閫之勢必震駭上不過閉門自守下不免弃城逃潰何暇禦我哉然則殿下可以安步而前無復留難矣雋猶豫未决以問五材將軍封奕燕置五材將軍葢取宋子罕所謂天生五材誰能去兵之義對曰用兵之道敵彊則用智敵弱則用勢是故以大吞小猶狼之食豚也以治易亂猶日之消雪也大王自上世以來積徳累仁兵彊士練石虎極其殘暴死未瞑目瞑莫定翻子孫爭國上下乖亂中國之民墜於塗炭延頸企踵以待振拔大王若揚兵南邁先取薊城

次指鄴都宣燿威德懷撫遺民彼孰不扶老提幼以迎大王凶黨將望旗氷碎安能為害乎從事中郎黄泓曰

泓烏宏翻

今太白經天歲集畢北陰國受命此必然之驗也

漢書天文志太白經天天下革民更王孟康注曰謂出東入西出西入東也太白陰星出東當伏東出西當伏西過午為經天晉灼曰日陽也日出則星亡晝見午上為經天歲星所在國不可伐可以伐人昴畢間為天街其陰陰國歲集畢北明陰國當受命而王

宜速出師以承天意折衝將軍慕輿根曰中國之民困於石氏之亂咸思易主以救湯火之急此千載一時不可失也

載子亥翻

自武宣王以來

慕容廆謚

武宣王招賢養民務農訓兵正俟今日今時至不取更復顧慮復扶又翻豈天意未欲使海內平定邪將大王不欲取天下也儁笑而從之以慕容恪為輔國將軍慕容評為輔弼將軍左長史陽騖為輔義將軍謂之三輔輔國輔弼輔義二將軍號亦一時創置慕容霸為前鋒都督建鋒將軍建鋒將軍亦創置也選精兵二十餘萬講武戒嚴為進取之計考異曰燕景昭紀集兵在四月時石虎方死諸子未爭十六國春秋在五月故從之而燕書載封奕慕輿根言俱指冉閔按是時閔未篡趙蓋撰史者附會耳故削去六月葬趙主虎於顯原陵廟號太祖

桓温聞趙亂出屯安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐為安州治所温自江陵出屯安陸遣諸將經營北方將即亮翻趙揚州刺史王浹舉壽春降浹即協翻降戶江翻下同西中郎將陳逵進據壽春征北大將軍褚裒上表請伐趙褚裒時鎮京口裒蒲侯翻即日戒嚴直指泗口朝議以裒事任貴重宜先遣偏師裒太后之父又當方面故云事任貴重裒奏言前已遣督護王頤之等徑造彭城造七到翻後遣督護麋嶷進據下邳嶷魚力翻今宜速發以成聲勢秋七月加裒征討大都督督徐兗青揚豫五州諸軍事裒帥衆三萬徑

赴彭城（師讀曰率）北方士民降附者日以千計朝野皆以為中原指期可復光祿大夫蔡謨獨謂所親曰敵滅誠為大慶然恐更貽朝廷之憂其人曰何謂也謨曰夫能順天乘時濟羣生於艱難者非上聖與英雄不能為也自餘則莫若度德量力（度徒洛翻　量音良）觀今日之事殆非時賢所及必將經營分表疲民以逞（言必不能長驅以定中原勢須隨所得之地分列屯戍畫境而守疲民以逞其志也或說分音扶問翻言人之才具各有分量收復中原非當時人才所能辦也經之營之過於其分量之外則不能成功丁壯苦征戰老弱困轉輸疲民以逞而不能濟也）既而才

畧踈短不能副心財殫力竭智勇俱困安得不憂及朝廷乎（其後殷浩之敗卒如蔡謨所料）魯郡民五百餘家相與起兵附晉求援於褚裒裒遣部將王龕李邁將鋭卒三千迎之（龕苦含翻將即亮翻）趙南討大都督李農帥騎二萬與龕等戰于代陂（騎奇寄翻）龕等大敗皆没於趙八月裒退屯廣陵陳逵聞之焚壽春積聚毁城遁還（積子賜翻聚慈諭翻）裒上䟽乞自貶詔不許命裒還鎮京口解征討都督時河北大亂遺民二十餘萬口渡河欲來歸附會裒已還威勢不接皆不能

自拔死亡略盡考異曰袁傳云為慕容儁及苻健所掠死亡咸盡按是時慕容儁卒已踰年矣永和六年慕容雋始率衆南征石鑒即位後蒲洪始有衆十萬永和六年洪死健始嗣位皆與袁不相接今不取趙樂平王苞謀帥關右之衆攻鄴帥讀曰率下同左長史石光司馬曹曜等固諫苞怒殺光等百餘人苞性貪而無謀雍州豪傑知其無成並遣使告晉梁州刺史司馬勳帥衆赴之勳宣帝弟子濟南王遂之曾孫雍於用翻使疏吏翻楊初襲趙西城破之楊初武都氐王也北西城益即漢隗囂奔處九月凉州官屬共上張重華為丞相凉王雍秦凉三州牧上時掌翻重華屢以錢

帛賜左右寵臣又喜博奕博樗蒲奕奕棋喜許訖翻頗廢政事徵事

索振諫曰先王夙夜勤儉以實府庫正以讐耻未雪志

平海内故也殿下嗣位之初彊寇侵逼徵事涼所置官謂趙來攻也事

見上卷二年三年索昔各翻頼重餌之故得戰士死力謂以錢帛厚賞戰士得其

出力致死僅保社稷今蓄積已虛而寇讐尚在豈可輕有耗

散以與無功之人乎昔漢光武躬親萬機章奏詣闕報

不終日故能隆中興之業今章奏停滯動經時月三月為一

時三旬為一月下情不得上通沈宪困於囹圄沈持林翻囹盧經翻獄也圄偶

許翽守也殆非明主之事也重華謝之　司馬勲出駱谷破趙長城戍長城戍即魏司馬望鄧艾據之以拒姜維之地壁于懸鉤去長安二百里使治中劉煥攻長安斬京兆太守劉秀離劉秀離益迎戰而敗死渙未能至長安城下也又拔賀城三輔豪傑多殺守令以應勲凡三十餘壁衆五萬人趙樂平王苞乃輟攻鄴之謀使其將麻秋姚國等將兵拒勲趙主遵遣車騎將軍王朗帥精騎二萬以討勲為名因劫苞送鄴勲兵少畏朗不敢進使桓溫於是時攻關中關中可取也少詩沼翽冬十月釋懸鉤拔宛城殺

趙南陽太守袁景復還梁州（宛於元翻　復扶又翻）初趙主遵之發李城也謂武興公閔曰努力事成以爾為太子既而立太子衍閔恃功欲專朝政（朝直遙翻）遵不聽閔素驍勇屢立戰功夷夏宿將皆憚之（驍堅堯翻）既為都督總內外兵權乃撫循殿中將士皆奏為殿中員外將軍爵關外侯（殿中將軍晉初置殿中員外將軍又後來所置也關外侯漢獻帝建安二十年魏武王置所謂名號侯也余按秦漢列侯則有國邑關內侯無國邑列位於朝無官位者居京師故謂之關內侯列侯就國者多出關外後曹操置關外侯於關內侯之下非秦漢列爵意也）遵弗之疑而更題名善惡以挫抑

之衆咸怨怒中書令孟準左衛將軍王鸞勸遵稍奪閔兵權閔益恨望恨望猶怨望也準等咸勸誅之十一月遵召義陽王鑒樂平王苞汝陰王琨淮南王昭等入議於鄭太后前曰閔不臣之迹漸著今欲誅之如何鑒等皆曰宜然鄭氏曰李城還兵無棘奴豈有今日冉閔小字棘奴小驕縱之謂閔恃功頗驕宜寛縱之何可遽殺鑒出遣宦者楊環馳以告閔閔遂劫李農及右衛將軍王基密謀廢遵使將軍蘇彦周成帥甲士三千人執遵於南臺三臺之南臺也水經注銅雀臺之南則金

雀臺高八丈有屋百九十間帥讀曰率遵方與婦人彈碁藝經曰彈碁兩人對局白黑碁各六枚先列碁相當更先彈也其局以石為之局形四隤而中高魏文帝善彈碁能用手巾角時一書生又能低頭以所冠葛巾撇碁劉貢父詩云漢皇初厭蹵鞠勞侍臣始作彈碁戲彈碁蓋始於漢也世說曰彈碁始自魏內官粧奩之戲此說誤也按西京雜記漢武帝好蹵鞠言事者以為勞體非至尊所宜帝命擇似而不勞者家君作彈碁奏之帝大悅問成曰反者誰也成曰義陽王鑒當立遵曰我尚如是鑒能幾時遂殺之於琨華殿載記曰遵在位凡一百八十三日并殺鄭太后張后太子衍孟準王鸞及上光祿張斐載記曰石虎置上中光祿大夫位在左右光祿大夫上鑒即位大赦以武興公

閔為大將軍封武德王司空李農為大司馬並録尚書事郎閭為司空（閭若亥翻又音閑）秦州刺史劉羣為尚書左僕射侍中盧諶為中書監（諶是壬翻）秦雍流民相帥西歸（成帝咸和四年石虎破殺劉胤徙氐羌十五萬落于司冀州八年破石生徙秦雍民及氐羌十餘萬戶于關東今因趙亂故相帥西歸雍於用翻帥讀曰率）路由枋頭共推蒲洪為主眾至十餘萬（蒲洪勸石虎徙秦雍民夷以實關東而身委質於趙及趙之亂得因以為資奸雄伺時而動也）洪子健在鄴斬關出奔枋頭鑒懼洪之逼欲以計遣之乃以洪為都督關中諸軍事征西大將軍雍州牧領秦州

刺史洪會官屬議應受與不不讀曰否主簿程朴請且與趙連和如列國分境而治洪怒曰吾不堪為天子邪而云列國乎引朴斬之姚弋仲猶知盡忠於石氏蒲洪則直欲奪取之而後已鄡鄉元侯褚裒漢志常山郡有鄡鄉侯國晉志不見此特還以漢舊侯國名封褚裒耳非必有實土也至京口聞哭聲甚多以問左右對曰皆代陂死者之家也裒慙憤發疾十二月已酉卒以吳國內史荀羨為使持節監徐兖二州揚州之晉陵諸軍事徐州刺史時年二十八中興方伯未有如羨之少者少詩照翻趙主鑒使

樂平王苞中書令李松殿中將軍張才夜攻石閔李農於琨華殿不克禁中擾亂鑒懼僞若不知者夜斬松才於西中華門并殺苞新興王祗虎之子也時鎮襄國與姚弋仲蒲洪等連兵祗北連姚弋仲南連蒲洪以討閔農移檄中外欲共誅閔農閔農以汝陰王琨為大都督與張舉及侍中呼延盛帥步騎七萬分討祗等帥讀曰率騎奇寄翻中領軍石成侍中石啓前河東太守石暉謀誅閔農閔農皆殺之龍驤將軍孫伏都劉銖等帥羯士三千伏於胡天胡天蓋石氏禁中署

舍之名驍思將翻亦欲誅閔農鑒在中臺伏都帥三十餘人將升臺挾鑒以攻之鑒見伏都毀閤道臨問其故伏都曰李農等反已在東掖門臣欲帥衛士討之謹先啓知鑒曰卿是功臣好為官陳力魏晉以下率謂天子為官天子亦時自言之陳展也為于偽翻朕從臺上觀卿勿慮無報也言若能誅閔農將厚賞以報之於是伏都銖帥眾攻閔農不克屯於鳳陽門閔農帥眾數千毀金明門而入鑒懼閔之殺已馳招閔農開門內之謂曰孫伏都反卿宜速討之閔農攻斬伏都等自鳳陽至琨

華橫尸相枕枕職任翻流血成渠宣令内外六夷敢稱兵仗者斬稱舉也胡人或斬關或踰城而出者不可勝數閔既誅孫伏都等又禁胡人稱兵仗胡人知禍之將及故去勝音升閔使尚書王簡少府王鬱帥衆數千守鑿於御龍觀觀古玩翻懸食以給之下令城中曰近日孫劉搆逆支黨伏誅良善一無預也今日已後與官同心者留不同者各任所之敕城門不復相禁復扶又翻於是趙人百里内悉入城趙人謂中國人也胡羯去者填門閔知胡之不為巳用班令内外趙人斬一胡首送鳳陽

門者文官進位三等武官悉拜牙門一日之中斬首數萬閔親帥趙人以誅胡羯無貴賤男女少長皆斬之少詩照翻長知兩翻死者二十餘萬尸諸城外悉為野犬豺狼所食其屯戍四方者閔皆以書命趙人為將帥者誅之或高鼻多須濫死者半高鼻多鬚其狀似羯胡故亦見殺將即亮翻帥所類翻燕王雋遣使至涼州使疏吏翻約張重華共擊趙　高句麗王釗送前東夷護軍宋晃于燕燕王雋赦之更名曰活更工衡翻下同拜為中尉晃奔高麗見九十六卷成帝咸康四年

六年春正月趙大將軍閔欲滅去石氏之迹託以讖文有繼趙李更國號曰衛易姓李氏大赦改元青龍太宰趙庶太尉張舉中軍將軍張春光祿大夫石岳撫軍石寧撫軍之下當有將軍字武衛將軍張季及公侯卿校龍騰等萬餘人出奔襄國從石祗也汝陰王琨奔冀州趙之冀州校尸教翻治信都撫軍將軍張沈據滏口滏口滏水之口也唐代宗永泰元年薛嵩奏於滏口之右故臨水縣城置昭義縣以屬磁州沈持林翻滏音釜張賀度據石瀆魏收地形志鄴縣有石瀆堰建義將軍段勤據黎陽建義將軍葢亦後趙所置寧南將軍楊

羣據桑壁後趙蓋於征鎮安平之外又置四寧括地志易州遂成縣界有桑丘城又水經注常山蒲吾縣東南有桑中縣故城俗謂之石勒城劉國據陽城續漢志中山蒲陰縣有陽城據後劉國自繁陽引兵會石琨擊冉閔則此陽城乃繁陽城也段龕據陳留姚弋仲據灄頭龕苦含翻灄書涉翻蒲洪據枋頭衆各數萬皆不附於閔勤末柸之子龕蘭之子也段末柸先據令支段蘭自宇文入趙王朗麻秋自長安赴洛陽秋承閔書誅朗部胡千餘人朗所部有胡兵千餘人閔令秋誅之朗奔襄國秋帥衆歸鄴帥讀曰率下同蒲洪使其子龍驤將軍雄迎擊獲之驤思將翻以為軍師將軍汝陰王琨及張舉王

朗帥衆七萬伐鄴大將軍閔帥騎千餘與戰於城北閔操兩刃矛馳騎擊之兩刃矛者鋏之兩旁皆刃其刃騎奇寄翻操千高翻所向摧陷斬首三千級琨等大敗而去閔與李農帥騎三萬討張賀度于石瀆閏月考異曰帝紀後云閏月三十國晉春秋皆云閏正月按長歷閏二月帝紀閏月有丁丑己丑按是歲正月癸酉朔若閏正月即無丁丑己丑今以長歷為據衛主鑒密遣宦者齎書召張沈等使乘虛襲鄴宦者以告閔農閔農馳還廢鑒殺之載記曰鑒立一百三日幷殺趙主虎二十八孫盡滅石氏載記曰始勒以成帝咸和三年僭立二主四子凡二十三年姚弋仲子曜

武將軍益曜武曜威益皆石氏所置武衛將軍若帥禁兵數千斬關奔灞頭弋仲帥衆討閔軍于混橋司徒申鍾等上尊號於閔閔以讓李農農固辭閔曰吾屬故晉人也今晉室猶存請與諸君分割州郡各稱牧守公侯守式又翻奉表迎晉天子還都洛陽尚書胡睦進曰陛下聖德應天宜登大位晉氏衰微遠竄江表豈能總馭英雄混壹四海乎閔曰胡尚書之言可謂識機知命矣乃即皇帝位冉閔字永曾少字棘奴虎之養孫也父瞻本姓冉名良魏郡內黄人勒破陳午獲瞻時年十二命虎子之大赦改

元永興國號大魏　朝廷聞中原大亂復謀進取復扶又翻
已丑以揚州刺史殷浩為中軍將軍假節都督揚豫徐
兖青五州諸軍事為殷浩衆師張本　以蒲洪為氏王使持節征
北大將軍都督河北諸軍事冀州刺史廣川郡公蒲健
為假節右將軍監河北征討前鋒諸軍事襄國公去年蒲洪
遣使來降今經畧中原故授任以懐來之使疏吏翻監工銜翻　姚弋仲蒲洪各有據
關右之志弋仲遣其子襄帥衆五萬擊洪洪迎擊破之
斬獲三萬餘級洪自稱大都督大將軍大單于三秦王

改姓苻氏洪以讖文草付應王又其孫堅背有艸付字遂改姓苻氏苻上從竹者非草音蟬以南安雷弱兒為輔國將軍安定梁楞為前將軍領左長史楞盧登翻馮翊魚遵為右將軍領右長史風俗通宋公子魚之後以王父字為氏京兆段陵為左將軍領左司馬天水趙俱隴西牛夷北地辛牢皆為從事中郎互酋毛貴為單于輔相互即氐字

二月燕王儁使慕容霸將兵二萬自東道出徒河慕輿于自西道出蠮螉塞儁自中道出盧龍塞以伐趙杜佑曰盧龍塞在今平州城西北二百里以慕容恪鮮于亮為前驅命慕輿

𡸣槎山通道槎仕下翻邪斫木曰槎留世子暐守龍城以内史劉斌為大司農斌音彬與典書令皇甫真留統後事霸軍至三陘樂安城在遼西遼陽縣東魏收地形志海陽縣有横山盖即三陘之地陘音形趙征東將軍鄧恒惶怖焚倉庫棄安樂遁去安樂當作樂安果如慕容霸所料怖普布翻與幽州刺史王午共保薊薊音計徙河南部都尉孫泳急入安樂撲滅餘火籍其穀帛霸收安樂北平兵糧安樂並當作樂安與儁會臨渠臨渠城臨泃渠泃水出右北平無終縣西山東南至雍奴縣入鮑丘水魏武征蹋頓從泃口鑿渠逕雍奴縣州以通河海者也泃古侯翻三月燕兵至無終王

午留其將王佗以數千人守薊佗徒河翻與鄧恒走保魯口魏收地形志博陵郡饒陽縣有魯口城博陵郡唐為定州乙巳雋拔薊執王佗斬之雋欲悉阬其士卒千餘人慕容霸諫曰趙為暴虐王興師伐之將以拯民於塗炭而撫有中州也今始得薊而阬其士卒恐不可以為王師之先聲也雋入都于薊中州士女降者相繼降戶江翻燕兵至范陽范陽太守李產欲為石氏拒燕為于偽翻衆莫為用乃帥八城令長出降范陽郡統涿良鄉方城長鄉遒故安范陽容城八縣帥讀曰率雋復以產為太守產子績為

幽州別駕棄其家從王午在魯口鄧恒謂午曰續鄉里在北績范陽人范陽在魯口之北父已降燕今雖在此恐終難相保徒為人累不如去之累力瑞翻去羌呂翻謂殺之也午曰此何言也夫以當今喪亂喪息浪翻而續乃能立義捐家情節之重雖古烈士無以過乃欲以猜嫌害之燕趙之士聞之謂我直相聚為賊了無意識衆情一散不可復集復扶又翻此為坐自屠潰也恒乃止午猶慮諸將不與已同心或致非意謂諸將殺之非午之意乃遣續歸續始辭午往見燕王雋雋讓之

曰卿不識天命弃職邀名今日乃始來邪對曰臣眷戀舊主志存徼節官身所在何事非君續謂其身為官身言委質事君身非我有也殿下方以義取天下臣未謂得見之晚也雋悅善待之雋以弟宣為代郡城郎此秦漢以來之代郡非後魏之代郡此代郡治代後魏代都乃秦漢之平城也城郎城大皆鮮卑所置付以城郭之任郎主也孫泳為廣甯太守悉置幽州郡縣守宰甲子雋使中部俟釐慕輿句督薊中留事俟釐蓋亦鮮卑部帥之稱俟渠之翻自將擊鄧恒於魯口軍至清梁魏收地形志高陽蠡吾縣有清涼城水經注中山蒲陰縣東南有清梁亭恒將鹿勃早將

數千人夜襲燕營（鹿姓也風俗通後漢有巴郡太守鹿旗）半已得入先犯前鋒都督慕容霸突入幕下霸起奮擊手殺十餘人早不能進由是燕軍得嚴（謂得以嚴備也）雋謂慕輿根曰賊鋒甚銳宜且避之根正色曰我衆彼寡力不相敵故乘夜來戰冀萬一獲利今求賊得賊正當擊之復何所疑（復扶又翻）王但安卧臣等自為王破之（為于偽翻）雋不能自安内史李洪從雋出營外屯高冢上根帥左右精勇數百人從中牙直前擊早（中牙雋所居也）李洪徐整騎隊還助之（騎奇寄翻）早乃

退走衆軍追擊四十餘里早僅以身免所從士卒死亡略盡雋引兵還薊雋之還薊亦慮勃早有以挫其銳否則進攻魯口矣魏主閔復姓冉氏尊母王氏為皇太后立妻董氏為皇后子智為皇太子胤明裕皆為王胤明裕閔之三子以李農為太宰領太尉録尚書事封齊王其子皆封縣公遣使者持節赦諸軍屯皆不從諸軍屯張沈及蒲洪等也麻秋說苻洪曰說輸芮翻冉閔石祗方相持中原之亂未可平也不如先取關中基業已固然後東爭天下誰敢敵之洪深然之既而秋因

宴鴆洪欲并其衆世子健收秋斬之洪謂健曰吾所以未入關者以為中州可定今不幸為豎子所困中州非汝兄弟所能辦我死汝急入關言終而卒健代統其衆乃去大都督大將軍三秦王之號去羌呂翻稱晉官爵遣其叔父安來告喪且請朝命朝直遥翻趙新興王祗即皇帝位于襄國考異曰晉帝紀祗即位在閏月三十國晉春秋皆在三月按十六國春秋祗稱帝拜姚弋仲苻健官而不言苻洪洪三月死故疑祗以三月即位改元永寧以汝陰王琨為相國六夷據州郡者皆應之六夷胡羯氐羌段氏及巴蠻也祗以姚弋

仲為右丞相親趙王待以殊禮弋仲子襄雄勇多才略士民多愛之請弋仲以為嗣弋仲以襄非長子不許襄弋仲之第五子長知兩翻請者日以千數弋仲乃使之將兵將即祇亮翻以襄為驃騎將軍豫州刺史新昌公又以苻健為都督河南諸軍事鎮南大將軍開府儀同三司兗州牧略陽郡公　夏四月趙主祇遣汝陰王琨將兵十萬伐魏魏主閔殺李農及其三子并尚書令王謨侍中王衍中常侍嚴震趙昇閔遣使臨江告晉曰使疏吏翻逆耇亂中原

令已誅之能共討者可遣軍來也朝廷不應　五月盧江太守袁眞攻魏合肥克之虜其居民而還還從宣翻又如字　六月趙汝陰王琨進據邯鄲邯鄲音寒丹　鎮南將軍劉國自繁陽會之繁陽縣漢屬魏郡晉屬頓丘郡隋廢繁陽入相州内黄縣　魏衛將軍王泰擊琨大破之死者萬餘人劉國還繁陽　初段蘭卒於令支段蘭乇令支見上卷康帝建元元年令音鈴又郎定翻支音祁　段龕代領其衆因石氏之亂擁部落南徙秋七月龕引兵東據廣固龕自陳留而東據廣固　自稱齊王　八月代郡人趙櫨帥三百餘家

叛燕歸趙并州刺史張平榼苦合翻帥讀曰率燕王儁徙廣甯上谷二郡民於徐無徐無縣漢晉屬右北平郡後周廢入無終縣唐改無終為玉田縣屬薊州代郡民於凡城恐其復叛歸趙故徙之王朗之去長安也朗司馬杜洪據長安自稱晉征北將軍雍州刺史以馮翊張琚為司馬關西夷夏皆應之雍於用翻夏戶雅翻苻健欲取之恐洪知之乃受趙官爵趙主祇所授者也以趙俱為河內太守戍溫牛夷為安集將軍戍懷安集將軍苻氏置以安集民夷為號溫縣懷縣並屬河內郡溫縣唐屬孟州懷縣故城在懷州武陟縣西治宮室於枋頭治直之翻課民種麥

示無西意有知而不種者健殺之以徇既而自稱晉征西大將軍都督關中諸軍事雍州刺史以武威賈玄碩為左長史略陽梁安為右長史段純為左司馬辛牢為右司馬京兆王魚安定程肱胡文等為軍諮祭酒悉衆而西以魚遵為前鋒行至盟津盟讀曰孟為浮梁以濟遣弟輔國將軍雄帥衆五千自潼關入兄子揚武將軍菁帥衆七千自軹關入從河南入潼關至華陰從河北入軹關自蒲津西渡河至渭北合兵以攻長安帥讀曰率下同臨別執菁手曰若事不捷汝死河北我死河

南不復相見（復扶又翻）既濟焚橋自帥大衆隨雄而進杜洪聞之與健書侮嫚之以張琚弟先爲征虜將軍帥衆萬三千逆戰于潼關之北先兵大敗走還長安洪悉召關中之衆以拒健洪弟郁勸洪迎健洪不從郁帥所部降於健（降戶江翻下同）健遣苻雄狥渭北氐酋毛受屯高陵（高陵縣漢屬馮翊晉改曰高陸屬京兆）徐磋屯好畤（磋倉何翻好畤縣前漢屬右扶風後漢晉省畤音止）羌酋白犢屯黃白（即黃白城酋慈由翻）衆各數萬皆斬洪使（使䟽吏翻）遣子降於健苻菁魚遵所過城邑無不降附洪懼固守

長安 張賀度段勤劉國靳豚會于昌城[魏收地形志魏郡昌樂縣有昌城昌樂縣後魏太和二十一年分魏縣置靳居焮翻]將攻鄴魏主閔自將擊之戰于蒼亭[蒼亭在河上西南至東阿六十里自將即亮翻]賀度等大敗死者二萬八千人追斬靳豚於陰安[陰安縣漢屬魏郡晉屬頓丘郡劉昫曰陰安城在澶州頓丘縣北]盡俘其衆而歸閔戎卒三十餘萬旌旗鉦鼓綿亘百餘里雖石氏之盛無以過也故晉散騎常侍隴西辛謐有高名[散悉亶翻騎奇寄翻]歷劉石之世徵辟皆不就閔備禮徵為太常謐遺閔書[遺于季翻]以為物極則反致至則危

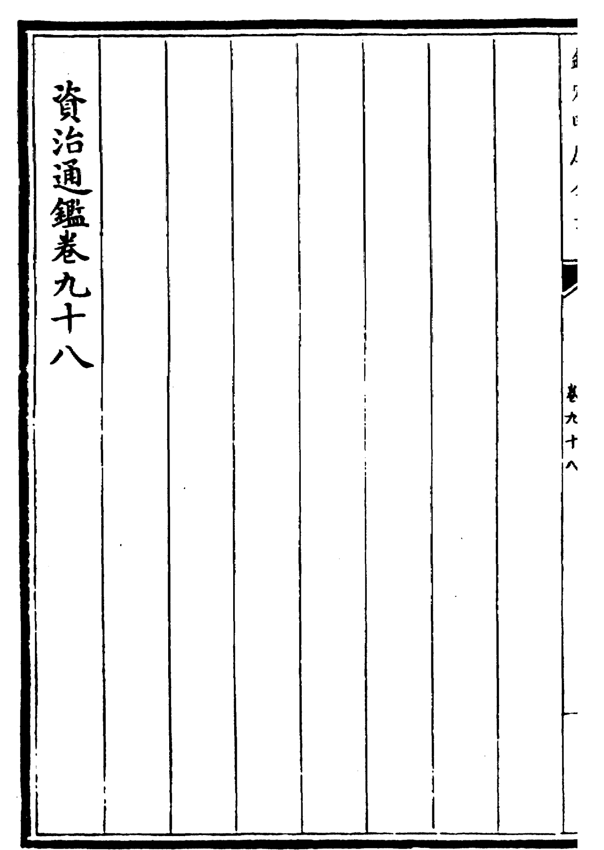
戰國策曰物至而反冬夏是也致至則危累碁是也高誘注曰冬至生夏至殺故曰反致極也君王功已成矣宜因茲大捷歸身晉朝朝直遥翻必有由夷之廉享松喬之壽矣由夷許由夷伯也松喬赤松子王子喬也因不食而卒　九月燕王雋南狥冀州取章武河間晉武帝泰始元年分勃海置章武國五代志後魏以河間置瀛州統內有平舒縣舊置章武郡初勃海賈堅少尚氣節少詩照翻下同仕趙為殿中督趙亡堅弃魏主閔還鄉里擁部曲數千家燕慕容評狥勃海遣使招之堅終不降使疏吏翻降戶江翻評與戰擒之雋以評為章武太守封裕為河間太守雋與

慕容恪皆愛賈堅之材堅時年六十餘恪聞其善射置牛百步上以試之堅曰少之時能令不中今老矣往往中之乃射再發少詩照翻中竹仲翻射而亦翻一矢拂脊一矢磨腹皆附膚落毛上下如一觀者咸服其妙雋以堅爲樂陵太守治高城高城縣自漢以來屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽山縣南苻菁與張先戰于渭北擒之三輔郡縣堡壁皆降冬十月苻健長驅至長安杜洪張琚奔司竹扶風盩厔縣有司竹園宋白曰竹在鄠盩厔之間漢官有竹丞魏置司守之官後魏有司竹都尉燕王雋還薊留諸將守之

雋還至龍城謁陵廟　十一月魏主閔帥步騎十萬攻襄國（帥讀曰率騎奇寄翻下同）署其子太原王胤為大單于驃騎大將軍以降番一千配之為麾下（單音蟬驃匹妙翻降戶江翻）光祿大夫韋謏諫曰胡羯皆我之仇敵（謏蘇鳥翻閔先誅胡羯故謏云然）今來歸附苟存性命耳萬一為變悔之何及請誅屏降番去單于之號（屏必郢翻去羌呂翻）以防微杜漸閔方欲撫納羣番大怒誅謏及其子伯陽（為下降胡執胤降趙張本）甲午苻健入長安以民心思晉乃遣參軍杜山伯詣建康獻捷并修好於

桓温於是秦雍中外皆附之中外皆附健以其歸晉也好呼到翻雍於用翻夏户雅翻趙涼州刺史石寧獨據上邽不下十二月苻雄擊斬之　蔡謨除司徒三年不就職四年謨除司徒詔書屢下太后遣使諭意使疏吏翻謨終不受於是帝臨軒遣侍中紀據黄門郎丁纂徵謨謨陳疾篤使主簿謝攸陳讓自旦至中使者十餘返而謨不至時帝方八歲甚倦問左右曰所召人何以至今不來臨軒何時當竟太后以君臣俱疲乃詔必不來者宜罷朝朝直遥翻下同中軍將軍殷浩奏免吏

部尚書江虨官（虨逋閑翻）會稽王昱令曹曰（下令於尚書曹也昱時録尚書）六條事會（工外翻）蔡公傲違上命無人臣之禮若人主卑屈於上大義不行於下亦不知所以為政矣公卿乃奏謨悖慢傲上罪同不臣（悖蒲內翻）請送廷尉以正刑書謨懼帥子弟詣闕稽顙自到廷尉待罪（帥讀曰率稽音啟）殷浩欲加謨大辟（辟毗亦翻）會徐州刺史荀羨入朝（羨自京口朝建康）浩以問羨羨曰蔡公今日事危（謂謨死也）明日必有桓文之舉（言將舉兵以問其罪）浩乃止下詔免謨為庶人



資治通鑑卷九十八

資治通鑑卷九十九

宋　司馬光　撰
胡三省　音註

晉紀二十一 起重光大淵獻盡閼逢攝提格凡四年

孝宗穆皇帝中之上

永和七年春正月丁酉日有食之　苻健左長史賈玄碩等請依劉備稱漢中王故事 事見六十八卷漢獻帝建安二十四年 表健為都督關中諸軍事大將軍大單于秦王 玄碩欲表言之於晉

（朝單音蟬）健怒曰吾豈堪為秦王邪且晉使未返（使疏吏翻）我之官爵非汝曹所知也既而密使梁安諷𤣥碩等上尊號（上時掌翻）健辭讓再三然後許之丙辰健即天王大單于位（苻健字建業洪第三子）國號大秦大赦改元皇始追尊父洪為武惠皇帝廟號太祖立妻强氏為天王后（强其兩翻氏姓也）子萇為太子靚為平原公（萇仲良翻靚疾正翻）生為淮南公覿為長樂公（樂音洛）方為高陽公碩為北平公騰為淮陽公柳為晉公桐為汝南公廋為魏公（廋所鳩翻）武為燕公幼為趙公以

苻雄為都督中外諸軍事丞相領車騎大將軍雍州牧東海公（雍於用翻）苻菁為衛大將軍平昌公宿衛二宮（二宮健所居及子萇所居也）雷弱兒為太尉毛貴為司空略陽姜伯周為尚書令梁楞為左僕射（楞盧登翻）王墮為右僕射魚遵為太子太師强平為太傅段純為太保呂婆樓為散騎常侍（散悉亶翻騎奇寄翻）伯周健之舅平王后之弟婆樓本略陽氐酋也（酋慈由翻）段龕請以青州內附二月戊寅以龕為鎮北將軍封齊公（段龕據廣固始上卷上年龕苦含翻）魏主閔攻圍襄國百

餘日（去年十一月閔攻襄國）趙主祗危急乃去皇帝之號稱趙王（去羌呂翻）遣太尉張舉乞師於燕許送傳國璽（璽斯氏翻）中軍將軍張春乞師於姚弋仲弋仲遣其子襄帥騎二萬八千救趙（帥讀曰率）誡之曰冉閔棄仁背義屠滅石氏（事見上卷五年六年背蒲妹翻）我受人厚遇（謂石虎遇之厚也）當為復讎老病不能自行汝才十倍於閔若不梟擒以來不必復見我也（為于偽翻梟堅堯翻復扶又翻）弋仲亦遣使告於燕（使疏吏翻下同）燕主雋遣禦難將軍悅綰（禦難將軍蓋慕容氏創置難乃旦翻）將兵三萬往會之冉閔聞雋

欲救趙遣大司馬從事中郎廣寗常煒使於燕雋使封裕詰之曰冉閔石氏養息息子也詰去吉翻負恩作逆何敢輒稱大號煒曰湯放桀武王伐紂以興商周之業曹孟德養於宦官莫知所出卒立魏氏之基曹操事見六十八卷漢靈帝中平元年操字孟德卒子恤翻苟非天命安能成功推此而言何必致問裕曰人言冉閔初立鑄金為已像以卜成敗而像不成信乎煒曰不聞裕曰南來者皆云如是何故隱之煒曰姦偽之人欲矯天命以惑人者乃假符瑞託蓍龜以自

重耆升脂翻魏主握符璽據中州受命何疑而更反真為偽取決於金像乎裕曰傳國璽果安在煒曰在鄴裕曰張舉言在襄國煒曰殺胡之日在鄴者殆無孑遺孑吉列翻孤也單也言無孤單得遺者時有迸漏者皆潛伏溝瀆中耳爾雅水注谷曰溝水注澮曰瀆迸北諍翻彼安知璽之所在乎彼求救者為妄誕之辭無所不可況一璽乎雋猶以張舉之言為信乃積柴其旁使裕以其私誘之曰君更熟思無為徒取灰滅誘音酉煒正色曰石氏貪暴親帥大兵攻燕國都雖不克而返

事見九十六卷成帝咸康四年帥讀曰率然志在必取故運資糧聚器械於東北者非以相資乃欲相滅也事見九十六卷咸康四年六年魏主誅翦石氏雖不為燕臣子之心聞仇讐之滅義當如何而更為彼責我不亦異乎異猶言可怪也為于偽翻吾聞死者骨肉下于土下戶嫁翻精蒐升于天蒙君之惠速益薪縱火使僕得上訴於帝足矣左右請殺之雋曰彼不憚殺身以徇其主忠臣也且冉閔有罪使臣何預焉使疏吏翻使出就館使其鄉人趙瞻往勞之勞力到翻且曰君何不以實言王怒欲

處君於遼碣之表遼海及碣石為遼碣杜佑曰盧龍漢肥如縣有碣石山碣然而立在海旁秦築長城所起自碣石在今高麗舊界非此碣石也趙雖所謂遼碣蓋即杜佑所言者也處昌呂翻奈何

煒曰吾結髮以來尚不欺布衣況人主乎曲意苟合性所不能直情盡言雖沈東海不敢避也沈持林翻遂卧向壁不復與瞻言復扶又翻瞻具以白雋雋乃囚煒於龍城

趙并州刺史張平遣使降秦使疏吏翻降戶江翻秦王以平為大將軍冀州牧

燕王雋還薊自龍城還薊薊音計

三月姚襄及趙汝陰王琨各引兵救襄國琨自信都進兵救襄國冉閔遣車騎將

軍胡睦拒襄於長蘆水經注滹水過堂陽縣西分為二水其右水東北注出石間謂之長蘆水長蘆水西逕堂陽縣故城南又東逕九門陂又東逕扶都縣五代志隋置長蘆縣屬河間郡劉昫曰長蘆漢參戶縣地將軍孫威拒琨於黃丘魏收地形志鉅鹿郡鄡縣有黃丘鄡苦么翻皆敗還士卒略盡閔欲自出擊之衛將軍王泰諫曰今襄國未下外救雲集若我出戰必覆背受敵覆當作腹此危道也不若固壘以挫其銳徐觀其釁而擊之釁隙也且陛下親臨行陳行戶剛翻陳讀曰陣如失萬全則大事去矣閔將止道士法饒進曰陛下圍襄國經年無尺寸之功今賊至

又避不擊將何以使將士乎將即亮翻且太白入昴當殺胡王晉天文志昴七星為旄頭胡星也百戰百克不可失也閔攘袂大言曰吾戰決矣敢沮衆者斬攘如羊翻沮在呂翻乃悉衆出與襄現戰悅綰適以燕兵至去魏兵數里疏布騎卒曳柴揚塵疏讀與踈同騎奇寄翻下同魏人望之恟懼自棘城之敗趙人固畏燕兵見其至而勢盛故恟懼恟許拱翻襄現綰三面擊之趙王祗自後衝之魏兵大敗果如王泰之言腹背受敵而敗閔與十餘騎走還鄴降胡栗特康等執大單于胤及左僕射劉琦以降趙趙王祗殺之果如韋謏之言

史言冉閔不能用羣策以取敗降戶江翻單音蟬胡睦及司空石璞尚書令徐機中書監盧諶等并將士死者凡十餘萬人劉隗盧諶不能為晉死而卒死於兵人誰不死責得其死所耳諶是壬翻閔潛還人無知者鄴中震恐訛言閔已沒射聲校尉張艾請閔親郊以安衆心親郊親出郊祀也閔從之訛言乃息閔支解瀘饒父子解剥其支體而殺之贈韋謏大司徒謏死見上卷上年謏蘇烏翻姚襄還灄頭灄書涉翻姚弋仲怒其不擒閔杖之一百初閔之為趙相也相息亮翻悉散倉庫以樹私恩與羌胡相攻無月不戰趙所徙青雍幽荆

四州之民（石虎破曹嶷徙青州之民破劉胤石生再徙雍州之民破段匹磾及為燕所敗徙幽州之民石勒南掠江漢徙荆州之民雍於用翻）及氐羌胡蠻數百萬口以趙法禁不行各還本土道路交錯互相殺掠其能達者什有二三中原大亂因以飢疫人相食無復耕者（復扶又翻）趙王祗使其將劉顯帥衆七萬攻鄴（帥讀曰率）軍于明光宮（此明光宮石氏所建也）去鄴二十三里魏主閔恐召王泰欲與之謀泰恚前言之不從辭以瘡甚（戰敗被傷故因以瘡甚辭恚於避翻）閔親臨問之泰固稱疾篤閔怒還宮謂左右曰巴奴乃公豈假汝為

命邪（王泰蓋巴蠻也乃公冉閔自謂也自漢高祖已有是語）要將先滅羣胡却斬王泰乃悉衆出戰大破顯軍追奔至陽平（陽平縣漢屬東郡魏晉分屬陽平郡而陽平郡治在魏郡東北宋白曰魏州莘縣漢為陽平縣後趙移陽平理館陶縣）斬首三萬餘級顯懼密使請降（使疏吏翻降戶江翻）求殺祇以自效閔乃引歸有告王泰欲叛入秦者閔殺之夷其三族　秦王健分遣使者問民疾苦捜羅儁異寬重斂之稅弛離宮之禁（趙修長安宮殿亦有離宮之禁斂力贍翻）罷無用之器去侈靡之服（去羌呂翻）凡趙之苛政不便於民者皆除之（史言苻健所以能據有關中）

杜洪張琚遣使召梁州刺史司馬勲夏四月勲帥步騎三萬赴之帥讀曰率騎奇寄翻秦王健禦之於五丈原勲屢戰皆敗退歸南鄭健以中書令賈玄碩始者不上尊號銜之上時掌翻使人告玄碩與司馬勲通并其諸子皆殺之渤海人逄約逄皮江翻因趙亂擁衆數千家附於魏魏以約為渤海太守故太守劉準隗之兄子也土豪封放奕之從弟也從才用翻別聚衆自守閔以準為幽州刺史與約中分渤海燕王雋使封奕討約使昌黎太守高開討準放開

瞻之子也高瞻見九十一卷元帝太興二年奕引兵直抵約壘遣人謂約曰相與鄉里隔絶日久封奕本渤海人慕容廆見八十七卷永嘉五年託於慕容廆見八十七卷會遇甚難時事利害人皆有心非所論也願單出一相見以寫佇結之情人立而待之曰佇企望之情鬱積而不散曰結約素信重奕即出見奕於門外各屏騎卒屏必郢翻騎奇寄翻單馬交語奕與論叙平生畢因說之曰與君累世同鄉情相愛重誠欲君享祚無窮今既獲展奉展省視也奉承也事也說輸芮翻不可不盡所懷冉閔乘石氏之亂奄有成資是宜天下服其彊矣

而禍亂方始固知天命不可力爭也燕王奕世載德奕世載德班彪王命論之言師古曰載乘也言相因不絶奉義討亂所征無敵今已都薊南臨趙魏遠近之民襁負歸之民厭荼毒孔安國曰荼毒苦也襁居兩翻咸思有道冉閔之亡匪朝伊夕成敗之形昭然易見易以豉翻且燕王肇開王業虛心賢雋君能翻然改圖則功參絳灌慶流苗裔孰與為亡國將守孤城以待必至之禍哉將即亮翻約聞之悵然不言奕給使張安有勇力給使在左右給使令者也奕豫戒之俟約氣下安突前持其馬鞚鞚空貢翻

因挾之而馳至營奕與坐謂曰君計不能自決故相為決之為于偽翻非欲取君以邀功乃欲全君以安民也高開至渤海準放迎降降戶江翻雋以放為渤海太守準為左司馬約參軍事以約誘於人而遇獲誘音酉更其名曰釣更工衡翻劉顯弒趙王祗及其丞相樂安王炳太宰趙庶等十餘人傳首于鄴驃騎將軍石寧奔柏人柏人縣自漢以來屬趙國劉昫曰唐邢州堯山縣古之柏人城驃匹妙翻騎奇寄翻魏主閔焚祗首于通衢拜顯上大將軍大單于冀州牧單音蟬五月趙兖州刺史

劉啓自鄄城來奔鄄城縣漢屬濟陰郡晉屬濮陽國唐為濮州治所鄄吉縣翻秋七月劉顯復引兵攻鄴復扶又翻魏主閔擊敗之敗蒲邁翻顯還稱帝於襄國　八月魏徐州刺史周成兖州刺史魏統荆州刺史樂弘豫州牧張遇以廩丘許昌等諸城來降時周成據廩張遇據許昌丘降户江翻平南將軍高崇征虜將軍呂護執洛州刺史鄭系以其地來降時崇護以三河之地來降燕王儁遣慕容恪攻中山慕容評攻王午于魯口魏中山太守上谷侯龕閉城拒守龕苦含翻恪南徇常山軍于九門九門縣自漢以來屬

常山郡魏趙郡太守逯西李邽舉郡降恪厚撫之將邽還圍中山矦龕乃降恪入中山遷其將帥土豪數十家詣薊將即恭翢帥所類翢薊音計餘皆安堵軍令嚴明秋毫不犯慕容評至南安王午遣其將鄭生拒戰評擊斬之悅綰還自襄國雋乃知張舉之妄而殺之常煒有四男二女在中山雋釋煒之囚使諸子就見之煒上疏謝恩雋手令答曰卿本不為生計孤以州里相存耳雋居昌黎煒居常山二郡皆屬幽州今大亂之中諸子盡至豈非天所念邪天且念卿況於

孤乎賜妾一人穀三百斛使居凡城以北平太守孫興為中山太守興善於綏撫中山遂安　庫傉官偉帥部衆自上黨降燕傉奴沃翻庫傉官漁陽烏桓大人庫傉之餘種按温公與劉道原書以為庫當作厙詳見前例厙音舍　姚弋仲遣使來請降趙亡弋仲乃降晉史言其盡忠於石氏使䟽吏翻下同　冬十月以弋仲為使持節六夷大都督督江北諸軍事江北恐當作河北　車騎大將軍開府儀同三司大單于高陵郡公騎奇寄翻單音蟬　又以其子襄為持節平北將軍都督并州諸軍事并州刺史平鄉縣公　逢鈞亡歸渤

海招集舊衆以叛燕樂陵太守賈堅考異曰燕書賈堅傳烈祖問堅年對以受新命始及三載烈祖悅其言拜樂陵太守按堅以去年九月獲於燕至明年始三年若未為樂陵太守豈能安集諸縣告諭逢鈞故知堅先已為樂陵太守非因問年而授使人告諭鄉人示以成敗鈞部衆稍散遂來奔　吐谷渾葉延卒子碎奚立晉書作辟奚按一百三卷簡文帝咸安元年鍾惡地殺三弟事亦當作辟奚　初桓溫聞石氏亂上疏請出師經畧中原溫益上疏於五年出屯安陸之時事久不報溫知朝廷仗殷浩以抗已甚忿之然素知浩之為人亦不之憚也以國無他釁遂得相持彌年覊縻而已八

州士衆資調殆不為國家用永和元年温都督荆司雍益梁寧六州五年逹滕畯帥交廣之兵伐林邑益是時已加督交廣二州矣資財也調賦也調徒釣翻屢求北伐詔書不聽十二月辛未温拜表輙行帥衆四五萬順流而下軍於武昌帥讀曰率朝廷大懼殷浩欲去位以避温又欲以騶虞幡駐温軍吏部尚書王彪之言於會稽王昱曰此屬皆自為計非能保社稷為殿下計也會工外翻若殷浩去職人情離駭天子獨坐當此之際必有任其責者非殿下而誰乎又謂浩曰彼若抗表問罪卿為之首事任如

此謂浩書朝政也猜釁已成謂浩與溫有隙也欲作匹夫豈有全地邪且當靜以待之令相王與手書相息亮翻示以款誠為陳成敗彼必旋師若不從則遣中詔又不從乃當以正義相裁謂正溫舉兵向闕之罪柰何無故忩忩先自猖獗乎忩倉紅翻浩曰決大事正自難頃日來欲使人悶聞卿此謀意始得了決彪之彬之子也王敦之亂彬能守正彪之可謂克紹矣也撫軍司馬高崧昱為撫軍大將軍以崧為司馬言於昱曰王宜致書諭以禍福自當返旆如其不爾便六軍整駕逆順於茲判矣言溫若不還則當整

（六師奉順討逆也）乃於坐為昱草書曰寇難宜平時會宜接（謂是時中原豪傑相繼來降有恢復之會宜應接之也難乃旦翻生狙卧翻為于偽翻下同）此實為國遠圖經略大算能弘斯會非足下而誰但以比興師動衆要當以資實為本（比毗寐翻）運轉之艱古人所難不可易之於始而不熟慮（易以豉翻）頃所以深用為疑惟在此耳然異常之舉衆之所駭遊聲噂嗒（噂祖本翻嗒徒合翻噂嗒聚語也）想足下亦少聞之（少詩沼翻）苟患失之無所不至（論語孔子之言）或能望風振擾一時崩散如此則望實並喪（喪息浪翻）社稷之事去

矣皆由吾闇弱德信不著不能鎮靜羣庶保固維城詩曰宗子維城所以內愧於心外慙良友吾與足下雖職有內外安社稷保國家其致一也致極也言事理詣極之地則一也天下安危繫之明德當先思寧國而後圖其外使王基克隆大義弘著所望於足下區區誠懐豈可復顧嫌而不盡哉復扶又翻溫即上疏惶恐致謝回軍還鎮　朝廷將行郊祀會稽王昱問於王彪之曰郊祀應有赦否彪之曰自中興以來郊祀往往有赦愚意常謂非宜凶愚之人以為郊

必有赦將生心於徼幸矣（徼堅堯翻）昱從之　燕王雋如龍城　丁零翟鼠帥所部降燕封為歸義王（丁零居中山其後翟斌等皆其種類也帥讀曰率）

八年春正月辛卯日有食之　秦丞相雄等請秦王健正尊號依漢晉之舊不必效石氏之初（謂石虎兄弟皆先稱天王後即皇帝位）健從之即皇帝位大赦諸公皆進爵為王且言單于所以統一百蠻非天子所宜領（此亦雄等之言也單音蟬）以授太子萇　司馬勲既還漢中杜洪張琚屯宜秋（水經注鄭渠自中山

西瓠口東流逕宜秋城北又東逕中山南又東逕池陽縣故城北洪自以右族輕琚琚遂殺洪自立爲秦王改元建昌　劉顯攻常山魏主閔留大將軍蔣幹使輔太子智守鄴自將八千騎救之顯大司馬淸河王寧以棗彊降魏棗彊縣前漢屬淸河郡後漢晉省尋復置屬信都郡閔擊顯敗之敗補遺翻追奔至襄國顯大將軍曹伏駒開門納閔閔殺顯及其公卿已下百餘人考異曰閔殺顯晉帝紀在正月十六國春秋鈔在二月燕書在三月己酉未知孰是今從帝紀焚襄國宮室遷其民於鄴趙汝陰王琨以其妻妾來奔斬於建康市石氏遂

絶姓自古無不亡之國宗族誅夷固亦有之未有至於絶姓者石氏窮凶極暴而子孫無遺種足以見天道之不爽矣　尚書左丞孔嚴言於殷浩曰比來衆情良可寒心比毗至翻不知使君當何以鎮之愚謂宜明受任之方韓彭專征伐蕭曹守管籥事見漢高帝紀曹參當高帝時從韓信用兵其後相齊未嘗守管籥嚴以蕭曹相繼為相而言之内外之任各有攸司深思廉藺屈身之義事見四卷周赧王三十六年平勃交歡之謀事見十三卷漢高后七年令穆然無間穆然和而静之貌間古莧翻然後可以保大定功也嚴欲浩與桓溫兩釋猜嫌降心相從以圖國事也保大定功左傳楚莊王所謂武有七德此其二也觀近日降附

之徒皆人面獸心貪而無親恐難以義感也段龕張遇姚襄之徒孔嚴固見其肺肝矣降户江翻浩不從嚴愉之從子也從才用翻浩上疏請北出許洛詔許之以安西將軍謝尚北中郎將荀羡為督統晉志曰四中郎將並後漢置歷魏及晉並有其職江左彌重時謝尚鎮壽春荀羡鎮京口浩欲兩道俱進故使二人並為督統各統其方之兵進屯壽春謝尚不能撫尉張遇尉與慰同遇怒據許昌叛使其將上官恩據洛陽樂弘攻督護戴施於倉垣浩軍不能進三月命荀羨鎮淮陰尋加監青州諸軍事監工銜翻又領兖州刺史鎮下邳乙巳燕王

雋還薊稍徙軍中文武兵民家屬於薊自北徙其家屬而南又恐其懐居而無樂遷之心故稍徙之姚弋仲有子四十二人及病謂諸子曰石氏待吾厚吾本欲為之盡力為于偽翻今石氏已滅中原無主我死汝亟自歸於晉當固執臣節無為不義也弋仲卒子襄祕不發喪帥户六萬南攻陽平元城發干破之屯于碻磝津帥讀曰率下同襄自灄頭而南也元城縣漢屬魏郡晉屬陽平郡發干縣漢屬東郡晉屬陽平郡劉昫曰唐魏州莘縣漢陽平縣地碻磝城即漢東郡茌平縣故城其西南即河津謂之碻磝津後魏置濟州於碻磝城杜佑曰碻磝即今濟陽郡城碻口交翻磝音敖楊正衡曰碻五勞翻磝口勞翻

毛晃曰碻丘交翻磝牛交翻或曰碻音確磝音爻以太原王亮為長史天水尹赤為司馬太原薛瓚略陽權翼為參軍姓譜權本顓頊之後楚武王使闘緡尹權因以為氏韓愈權德輿墓碑曰殷武丁之子降封於權權江漢間國也周衰入楚為權氏瓚藏旱翻襄與秦兵戰敗亡三萬餘户南至滎陽始發喪又與秦將高昌李歷戰于麻田高昌李歷本趙將也時附於秦故稱秦將滎洛之間地名有豆田麻田各因人所種藝而名之馬中流矢而斃中竹仲翻弟萇以馬授襄萇仲良翻襄曰汝何以自免萇曰但令兄濟豎子必不敢害萇會救至俱免尹赤奔秦秦以赤為并州刺史鎮蒲阪襄

遂帥衆歸晉送其五弟為質質音致詔襄屯譙城襄單騎度淮見謝尚于壽春尚聞其名命去仗衛幅巾待之騎奇寄翻去丘呂翻歡若平生襄博學善談論江東人士皆重之

魏主閔既克襄國因遊食常山中山諸郡趙立義將軍段勤聚胡羯萬餘人保據繹幕繹幕縣漢以來屬清河郡自稱趙帝

夏四月甲子燕王儁遣慕容恪等擊魏慕容霸等擊勤魏主閔將與燕戰大將軍董閏車騎將軍張温諫曰騎奇寄翻下同鮮卑乘勝鋒鋭且彼衆我寡宜且避之俟其驕

慉然後益兵以擊之閔怒曰吾欲以此衆平幽州斬慕容儁今遇恪而避之人謂我何司徒劉茂特進郎闓相謂曰吾君此行必不還矣吾等何為坐待戮辱皆自殺闓苦亥翻又音開閔軍于安喜安喜縣前漢曰安險屬中山郡後漢章帝更名唐復為安險縣屬定州而定州所治之安喜縣漢盧奴縣也慕容恪引兵從之閔趣常山趣七喻翻下同恪追之及于魏昌之廉臺魏昌縣屬中山郡本苦陘漢章帝改為漢昌魏文帝改為魏昌唐為定州唐昌縣魏收地形志中山毋極縣有廉臺蓋晉省無極縣廉臺遂在魏昌界閔與燕兵交戰燕兵皆不勝閔素有勇名所將兵精銳將即

亮翻燕人憚之慕容恪巡陳陳讀曰陣謂將士曰冉閔勇而無謀一夫敵耳其士卒飢疲甲兵雖精其實難用不足破也閔以所將多步卒將即亮翻而燕皆騎兵引兵將趣林中恪參軍高開曰吾騎兵利平地若閔得入林不可復制復扶又翻宜亟遣輕騎邀之既合而陽走誘致平地然後可擊也誘音酉恪從之魏兵還就平地恪分軍為三部謂諸將曰閔性輕銳又自以衆少必致死於我我厚集中軍之陳以待之少詩沼翻陳讀曰陣下同俟其合戰卿等從旁擊之無

不克矣乃擇鮮卑善射者五千人以鐵鎖連其馬為方陳而前閔所乘駿馬曰朱龍日行千里閔左操兩刃矛右執鉤戟以擊燕兵斬首三百餘級望見大幢知其為中軍直衝之燕兩軍從旁夾擊大破之恪以鐵鎖連馬則閔兵雖致死而陳不可破兩軍從旁夾擊則閔兵三面受敵不敗何待操千刀翻幢直江翻圍閔數重重直龍翻閔潰圍東走二十餘里朱龍忽斃為燕兵所執燕人殺魏僕射劉羣執董閔張溫及閔皆送於薊董閔當作董閏冉閔自立事始上卷六年至是而滅閔子操奔魯口高開被創而卒創初良翻慕容

恪進屯常山雋命恪鎮中山己卯冉閔至薊雋大赦立閔而責之曰汝奴僕下才何得妄稱帝閔曰天下大亂爾曹無仁無義之徒猶稱帝況我中土英雄何得不稱帝邪雋怒鞭之三百送於龍城慕容霸軍至繹幕段勤與弟思聰舉城降降户江切下同甲申雋遣慕容評及中尉侯龕帥精騎萬人攻鄴龕苦含切癸巳至鄴魏蔣幹及太子智閉城拒守城外皆降於燕劉寧及弟崇帥胡騎三千奔晉陽劉寧劉顯將也以衆强降閻帥讀曰率秦以張遇為征東大將軍

豫州牧　五月秦主健攻張琚於宜秋斬之　鄴中大饑人相食故趙時宮人被食略盡（被皮義翻）蔣幹使侍中繆嵩詹事劉猗奉表請降且求救於謝尚（繆靡幼翻）庚寅燕王雋遣廣威將軍慕容軍殿中將軍慕輿根右司馬皇甫眞等帥步騎二萬助慕容評攻鄴　辛卯燕人斬冉閔於龍城會大旱蝗燕王雋謂閔爲祟（祟雖遂翻神禍曰祟）遣使祀之謚曰悼武天王　初謝尚使戴施據枋頭（遣施之時指令據枋頭）施聞蔣幹求救乃自倉垣徙屯棘津（棘津即石濟南津有棘津亭）

止幹使者求傳國璽璽斯氏翻劉猗使繆嵩還鄴白幹幹疑尚不能救沈吟未決沈持林翻六月施帥壯士百餘人入鄴助守三臺紿之曰今燕寇在外道路不通璽未敢送也卿且出以付我我當馳白天子天子聞璽在吾所信卿至誠必多發兵糧以相救餉幹以為然出璽付之施宣言使督護何融迎糧陰令懐璽送于枋頭江南之未得璽也中原謂之白板天子傳國璽至此歸晉簡相如全璧歸趙趙王握之自繆賢舍人為上大夫戴施能復致累代傳國之寶未聞晉朝以顯賞甄之也何居甲子蔣幹帥鋭卒五千及晉兵出戰

慕容評大破之斬首四千級幹脫走入城　甲申秦主健還長安自宜秋還長安也　謝尚姚襄共攻張遇于許昌秦主健遣丞相東海王雄衛大將軍平昌王菁略地關東帥步騎二萬救之丁亥戰于潁水之誡橋據晉紀誡橋在許昌尚等大敗死者萬五千人尚奔還淮南襄棄輜重送尚于芍陂重直用翻尚悉以後事付襄謝尚既敗姚襄知晉之不足恃因有去晉之心矧殷浩又從而速之乎　殷浩聞尚敗退屯壽春秋七月秦丞相雄徙張遇及陳潁許洛之民五萬餘戶於關中張遇據有許潁豈肯斂手

受羈制於人乎苻雄乘勝以兵威徙之自此遇之死命制於苻氏矣以右衛將軍楊羣為豫州刺史鎮許昌謝尚降號建威將軍　趙故西中郎將王擢遣使請降拜擢秦州刺史王擢自石虎時當秦隴之任降戶江翻下同

丁酉以武陵王晞為太宰　丙辰燕王儁如中山

壬午聞魏敗時鄧恒已死恒戶登翻午自稱安國王八月戊辰燕王儁遣慕容恪封奕陽騖攻之午閉城自守送冉操詣燕軍燕人掠其禾稼而還慕容恪善用兵知齊口之未可取徙久攻以魏士卒故掠其禾稼全師而退金城湯池非粟不守孤城之外春取其麥而秋取其禾彼將焉仰哉還從宣

翻又如字庚午魏長水校尉馬願等開鄴城納燕兵戴施蔣幹懸縋而下（縋直偽翻）犇于倉垣慕容評送魏后董氏太子智太尉申鍾司空條攸等（條姓也周亞夫封條侯其後以為氏）及乘輿服御于薊（乘繩證翻）尚書令王簡左僕射張乾右僕射郎肅皆自殺燕王儁詐云董氏得傳國璽獻之賜號奉璽君賜冉智爵海賓侯以申鍾為大將軍右長史命慕容評鎮鄴　桓溫使司馬勳助周撫討蕭敬文於涪城斬之（蕭敬文據涪城始九十七卷永和三年涪音浮）謝尚自枋頭迎傳國璽至建

康百僚畢賀　秦以雷弱兒為大司馬毛貴為太尉張遇為司空　殷浩之北伐也中軍將軍王羲之以書止之不聽既而無功復謀再舉復扶又翻下所復放復同羲之遺浩書曰今以區區江左天下寒心固已久矣寒心者恐不能自保遠于季翻力爭武功非所當作也作為自項處內外之任者處昌呂翻下而處同未有深謀遠慮而疲竭根本各從所志竟無一功可論遂令天下將有土崩之勢任其事者豈得辭四海之責哉言殷浩不得辭其責也今軍破於外資竭於內保淮之志非

所復及莫若還保長江督將各復舊鎮將即亮翻自長江以外羈縻而已引咎責躬更爲善治治直吏翻省其賦役與民更始庶可以救倒懸之急也保江之説此王導佐元帝之規摹世之議者譏其志營恐朏置中原於度外若以量時度力保固本根言之此策未爲非也至於引咎責躬省民賦役所謂善敗不亡諸葛孔明街亭喪師之後正亦如是而已使君起於布衣任天下之重當董統之任而敗喪至此喪息浪翻恐闔朝羣賢未有與人分其謗者朝直遥翻若有以前事爲未工故復求之分外分扶問翻宇宙雖廣自容何所此愚智所不解也解胡買翻曉也其後殷浩廢黜

卒如義之之言又與會稽王昱牋曰為人臣誰不願尊其主比隆前世況遇難得之運哉顧力有所不及豈可不權輕重而處之也處昌呂翻今雖有可喜之會内求諸己而所憂乃重於所喜功未可期遺黎殲盡勞役無時徵求日重以區區吳越經緯天下十分之九不亡何待而不度德量力度徒洛翻量音良不敝不已此封内所痛心歎悼而莫敢吐誠者也往者不可諫來者猶可追論語載楚狂接輿之言願殿下更垂三思先為不可勝之基須根立勢舉謀之未晚

兵法曰先爲不可勝以待敵之可勝若不行此處文意短促恐有脫文恐麋鹿之游將不止林藪而已吳伍子胥曰臣恐麋鹿游於姑蘇此祖其意而微其言澤無水曰藪願殿下蹔廢虛遠之懷義之此言益譏昱好談清虛玄遠也蹔與暫同以救倒懸之急可謂以亡爲存轉禍爲福也不從九月浩屯泗口遣河南太守戴施據石門滎陽太守劉遯據倉垣浩以軍興罷遣太學生徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢

冬十月謝尚遣冠軍將軍王俠攻許昌克之冠古玩翻校戶教翻俠戶頰翻

秦豫州刺史楊羣退屯弘農徵尚爲給事中戍石

頭　丁卯燕王雋還薊　故趙將擁兵據州郡者各遣使降燕將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕王雋以王擢為益州刺史夔逸為秦州刺史張平為并州刺史李歷為兖州刺史高昌為安西將軍劉寧為車騎將軍　慕容恪屯安平安平縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡唐屬深州積糧治攻具將討王午治直之翻丙戌中山蘇林起兵於無極無極縣漢屬中山國晉省無本作毋唐武后萬歲通天二年始改毋字為無此當作毋自稱天子恪自魯口還討林閏月戊子燕王雋遣廣威將軍慕輿根助恪攻林斬之王午

為其將秦興所殺呂護殺興復自稱安國王復扶又翻燕羣僚共上尊號於燕王雋雋許之上時掌翻十一月丁卯始置百官以國相封奕為太尉左長史陽騖為尚書令右司馬皇甫眞為尚書左僕射典書令張悕為右僕射悕香衣翻其餘文武拜授有差戊辰雋即皇帝位大赦自謂獲傳國璽改元元璽追尊武宣王為高祖武宣皇帝文明王為太祖文明皇帝廆諡武宣王皝諡文明王時晉使適至燕使疏吏翻雋謂曰汝還白汝天子我承人乏為中國所推已為帝矣

謂中國無主已為士民所推遂承人乏而即尊位也改司州為中州建留臺於龍都趙置司州於鄴燕初都龍城時還于薊故建留臺於龍城謂之龍都以玄菟太守乙逸為尚書專委留務菟同都翻秦丞相雄攻王擢于隴西擢奔涼州雄還屯隴東隴東漢汧縣地張重華以擢為征虜將軍秦州刺史特寵待之重華寵待王擢以圖秦隴豈知擢非特雄之敵也

九年春正月乙卯朔大赦　二月庚子燕主儁立其妃可足渾氏為皇后為可足渾后亂燕張本可足渾北方三字姓世子曄為皇太子皆自龍城遷于薊宮　張重華遣將軍張弘宋修

會王擢帥步騎萬五千伐秦帥讀曰率騎奇寄翻秦丞相雄衛將軍菁拒之大敗凉兵於龍黎新唐書地理志隴州吳山縣有龍盤府龍盤城吳山後魏之南由縣地疑龍黎即龍盤也敗補邁翻下所敗同斬首萬二千級虜張弘宋修王擢奔秦州犇姑臧秦主健以領軍將軍苻願爲秦州刺史鎮上邽　三月交州刺史阮敷討林邑破五十餘壘　趙故衛尉常山李犢聚衆數千人叛燕　西域胡劉康詐稱劉曜子聚衆於平陽自稱晉王夏四月秦左衛將軍苻飛討擒之　以安西將軍謝尚爲尚書僕

射　五月張重華復使王擢帥衆二萬伐上邽復扶又翻秦州郡縣多應之苻願戰敗奔長安重華因上疏請伐秦詔進重華凉州牧　燕主儁遣衛將軍恪討李犢犢降降戶江翻下同遂東擊呂護於魯口　六月秦苻飛攻氐王楊初於仇池為初所敗楊初據險以拒秦秦兵雖彊故為初所敗敗補邁翻丞相雄平昌王菁帥步騎四萬屯于隴東秦主健納張遇繼母韓氏為昭儀數於衆中謂遇曰數所角翻卿吾假子也遇恥之因雄等精兵在外陰結關中豪傑欲滅苻氏以其地

來降秋七月遇與黄門劉晃謀夜襲健晃約開門以待之會健使晃出外晃固辭不得已而行遇不知引兵至門門不開事覺伏誅於是孔持起池陽劉珍夏侯顯起鄠喬秉起雍胡陽赤起司竹呼延毒起灞城池陽縣漢屬馮翊晉屬扶風唐爲雲陽縣屬京兆鄠縣漢屬扶風晉屬始平郡唐屬京兆雍縣漢屬扶風唐改爲天興縣爲鳳翔府治所霸陵縣漢屬京兆晉改曰霸城喬秉載記作喬景避唐諱也孔持作孔特鄠音户雍於用翻衆數萬人各遣使來請兵使疏吏翻下同秦以左僕射魚遵爲司空　九月秦丞相雄帥衆二萬還長安帥讀曰率下同遣平昌

王菁略定上洛置荊州于豐陽川(上洛縣漢西都屬弘農郡東漢屬京兆武帝泰始二年分置上洛郡豐陽川在郡界續漢志南陽郡析縣有豐陽城後魏太安二年置豐陽縣左傳所謂司馬起豐析即其地劉昫曰唐商州豐陽縣漢商縣地晉分商縣置豐陽縣因豐陽川為名)以步兵校尉金城郭敬為刺史雄與清河王灋苻飛分討孔持等姚襄屯歷陽以燕秦方彊未有北伐之志乃夾淮廣興屯田訓厲將士(將即亮翻)殷浩在壽春惡其強盛(惡烏路翻下同)因襄諸弟屢遣刺客刺之(刺之七亦翻)刺客皆以情告襄安北將軍魏統卒(魏統來降見上七年)弟憬代領部曲浩潛遣憬

師衆五千襲之襄斬憬并其衆（憬古迥翻）浩愈惡之使龍驤將軍劉啓守譙（驤思將翻）遷襄于梁國蠡臺（司馬彪郡國志睢陽縣有盧門亭城內有高臺甚秀廣巍然介立超馬獨上謂之蠡臺杜預曰盧門宋城南門也續述征記曰迴道似蠡故謂之蠡臺蠡如字若如述征記之說音盧戈翻）表授梁國內史魏憬子弟數往來壽春（數所角翻）襄益疑懼遣參軍權翼使於浩浩曰身與姚平北共為王臣休戚同之平北每舉動自專甚失輔車之理豈所望也（左傳曰輔車相依杜預注曰輔頰輔車牙車車尺奢翻）翼曰平北英姿絶世擁兵數萬遠歸晉室者以朝廷有道宰輔

明哲故也今將軍輕信讒慝之言與平北有隙愚謂猜嫌之端在此不在彼也浩曰平北姿性豪邁生殺自由又縱小人掠奪吾馬王臣之體固若是乎翼曰平北歸命聖朝朝直遥翻豈肯妄殺無辜姦宄之人亦王瀍所不容也殺之何害浩曰然則掠馬何也翼曰將軍謂平北雄武難制終將討之故取馬欲以自衛耳浩笑曰何至是也權翼之言得浩之情故笑史言浩不能綏御新附初浩陰遣人誘梁安雷弱兒使殺秦主健許以關右之任弱兒僞許之且請兵應

接浩聞張遇作亂健兄子輔國將軍黄眉自洛陽西奔以爲安等事已成冬十月浩自壽春帥衆七萬北伐帥讀曰率欲進據洛陽修復園陵吏部尚書王彪之上會稽王昱牋上時掌翻以爲弱兒等容有詐偽浩未應輕進不從藉使梁雷果受浩間而殺健浩亦未能越關陝以取長安其欲秉持黄眉之去而據洛陽不過欲以修復園陵爲功耳昱遂以爲眞可立功而不聽王彪之之言宜桓温得因以廢浩而制昱也浩以姚襄爲前驅襄引兵北行度浩將至度徒洛翻詐令部衆夜遁陰伏甲以邀之浩聞而追襄至山桑山桑縣前漢屬沛郡後漢屬汝南郡晉屬譙郡按山

桑六朝兵爭為渦陽之地唐為亳州蒙城縣地襄縱兵擊之浩大敗弃輜重走保譙城重直龍翻襄俘斬萬餘悉收其資仗使兄益守山桑襄復如淮南復扶又翻會稽王昱謂王彪之曰君言無不中中竹仲翻張陳無以過也張陳謂張良陳平西平敬烈公張重華有疾子曜靈纔十歲立為世子赦其境內重華庶兄長寧矦祚有勇力吏幹水經注金城西平西北四十里有長寧亭晉室西平郡有長寧縣而傾巧善事內外與重華嬖臣趙長尉緝等結異姓兄弟尉姓也左傳有鄭大夫尉止嬖畀義翻又博計翻都尉常據請出之重華曰

吾方以祚爲周公使輔幼子君是何言也託孤之難尚矣况張重華

乎謝艾以枹罕之功事見九十七卷永和三年枹音膚有寵於重華左

右疾之譖艾出爲酒泉太守艾上疏言權倖用事公室

將危乞聽臣入侍且言長寧侯祚及趙長等將爲亂宜

盡逐之十一月己未重華疾甚手令徵艾爲衛將軍監

中外諸軍事輔政監工衘翻祚長等匿而不宣丁卯重華卒

世子曜靈立稱大司馬凉州刺史西平公趙長等矯重

華遺令以長寧侯祚爲都督中外諸軍事撫軍大將軍

輔政史言張氏之亂殷浩使部將劉啓王彬之攻姚益于山桑姚襄自淮南擊之啓彬之皆敗死啓劉與之孫也襄進據芍陂 趙末樂陵朱禿平原杜能清河丁嬈嬈乃了翻又如紹翻陽平孫元各擁兵分據城邑至是皆請降於燕降戶江翻燕主雋以禿為青州刺史能為平原太守嬈為立節將軍元為兖州刺史各留撫其營 秦丞相雄克池陽斬孔持十二月清河王遵苻飛克鄠斬劉珍夏侯顯 姚襄濟淮屯盱眙盱眙音吁怡招掠流民衆至七萬分置守宰勸課

農桑（姚襄所爲佳如此而晉人已爲之震懼益對雄所竊笑也）遣使詣建康罪狀殷浩幷自陳謝（使疏吏翻）詔以謝尚都督江西淮南諸軍事豫州刺史鎮歷陽（以尚得襄之歡心既以招撫之又以備之）涼右長史趙長等建議以爲時難未夷宜立長君（難乃旦翻長知兩翻）曜靈冲幼請立長寧侯祚張祚先得幸於重華之母馬氏馬氏許之乃廢張曜靈爲涼寧侯立祚爲大都督大將軍涼州牧涼公祚既得志恣爲淫虐殺重華妃裴氏及謝艾（淫者烝其君母虐者殺裴妃謝艾卽此二端他所淫虐又其餘毒也）燕衛將軍恪撫軍將

軍軍左將軍彪等屢薦給事黃門侍郎霸有命世之才宜總大任是歲燕主雋以霸為使持節安東將軍冀州刺史鎮常山（冀州刺史鎮信都今置北冀州於常山）

十年春正月張祚自稱涼王改建興四十二年為和平元年（河西張氏乃心晉室奉建興年號至四十餘年張祚凶淫改元借擬祖父之所不相也）立妻辛氏為王后子太和為太子封弟天錫為長寧侯子庭堅為建康侯（建康郡葢張氏所置張茂分屬涼州）曜靈弟玄靚為涼武侯（靚疾正翻）置百官郊祀天地用天子禮樂尚書馬岌切諫坐

免官及翻（發魚）郎中丁琪復諫曰我自武公以來（張軌謚武公復扶又翻）世守臣節抱忠履謙五十餘年（履謙謂未嘗建國自王也惠帝永寧元年張軌鎮涼土至是五十四年）故能以一州之衆抗舉世之虜師徒歳起民不告疲殿下勲德未高於先公而亟謀革命臣未見其可也彼士民所以用命四遠所以歸嚮者以吾能奉晉室故也今而自尊則中外離心安能以一隅之地拒天下之彊敵乎祚大怒斬之於闕下（自古幾諫臣未有不亡者也）

故魏降將周成反（周成降見上七年降戶江翻將即亮翻）自宛襲洛陽

究於元翻辛酉河南太守戴施奔鮪渚水經注河水過河南鞏縣北有山臨河謂之釜原丘其下有穴謂之鞏穴言潜通淯北達于河直穴有渚謂之鮪渚鮪于軌翻秦丞相雄克司竹胡陽赤奔霸城依呼延毒　中軍將軍揚州刺史殷浩連年北伐師徒屢敗糧械都盡征西將軍桓溫因朝野之怨上疏數浩之罪請廢之數所具翻朝廷不得已免浩為庶人徙東陽之信安東陽郡本會稽西部都尉吳孫皓寶鼎元年立郡信安縣漢獻帝初平三年分太末立新安縣武帝太康元年更名信安東陽郡唐為婺州信安縣唐為衢州治所自此內外大權一歸於溫矣史言晉氏失權由用殷浩違其才浩少與

温齊名少詩照翻而心競不相下温常輕之浩既廢黜雖愁怨不形辭色常書空作咄咄怪事字咄當沒翻咄咄嗟咨語也久之温謂掾郗超曰掾于絹翻郗丑之翻浩有德有言嚮為令僕足以儀刑百揆朝廷用違其才耳將以浩為尚書令以書告之浩欣然許焉將答書慮有謬誤開閉者十數竟達空函温大怒由是遂絶卒於徙所以前會稽内史王述為揚州刺史卒子恤翻會工外翻

二月乙丑桓温統步騎四萬發江陵水軍自襄陽入均口至南鄉水經注順陽郡筑陽縣有涉都城沔水逕

東北均水於縣入沔謂之均口筑陽與南鄉縣漢皆屬南陽郡漢建安中分南陽右壤立南鄉郡二縣屬焉武帝更名順陽郡成帝成康四年復曰南鄉郡步兵自淅川趣武關析縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽郡春秋之白羽也武關在其西文穎曰武關去析縣百七十里賢曰析即今鄧州內鄉縣後魏置淅川縣有淅水後周併入內鄉縣命司馬勲出子午道以伐秦命勲從梁州出師燕衛將軍悋圍魯口三月拔之呂護奔野王遣弟奉表謝罪於燕燕以護為河內太守　姚襄遣使降燕使跣吏翻降戶江翻燕王雋以慕容評為鎮南將軍都督秦雍益梁江揚荆徐兗豫十州諸軍事權鎮洛水雍於用翻以慕

容彊為前鋒都督督荆徐二州縁淮諸軍事進據河南此河南謂大河之南桓温别將攻上洛獲秦荆州刺史郭敬進擊青泥破之青泥城在藍田縣南司馬勲掠秦西鄙涼秦州刺史王擢攻陳倉以應温趙亡王擢歸張氏故以涼繫之秦主健遣太子萇長仲良翻丞相雄淮南王生平昌王菁北平王碩帥衆五萬軍于嶢柳以拒温土地記曰藍田縣南有嶢關地名嶢柳道通荆州晉地道記曰關當上洛縣西北帥讀曰率下同嶢五柳翻夏四月己亥温與秦兵戰于藍田秦淮南王生單騎突陳騎奇寄翻下同陳讀曰陣出入以十數殺傷晉

將士甚衆溫督衆力戰秦兵大敗將軍桓冲又敗秦丞相雄于白鹿原水經注霸川之西有白鹿原三秦記曰麗山西有白鹿原麂散地形京兆藍田縣有白鹿原入敗補邁翻冲溫之弟也溫轉戰而前壬寅進至灞上秦太子萇等退屯城南秦主健與老弱六千固守長安小城悉發精兵三萬遣大司馬雷弱兒等與萇合兵以拒溫三輔郡縣皆來降降戶江翻溫撫諭居民使安堵復業民爭持牛酒迎勞勞力到翻男女夾路觀之耆老有垂泣者曰不圖今日復覩官軍復扶又翻秦丞相雄帥騎七千

龔司馬勲於子午谷破之勲退屯女媧堡 戊申燕主儁封撫軍將軍軍爲襄陽王左將軍彭爲武昌王以衛將軍恪爲大司馬侍中大都督録尚書事封太原王鎮南將軍評爲司徒驃騎將軍封上庸王驃匹妙翻封安東將軍霸爲吳王左賢王友爲范陽王散騎常侍厲爲下邳王散騎常侍宜爲廬江王散悉亶翻寧北將軍度爲樂浪王樂浪音洛琅又封弟桓爲宜都王逮爲臨賀王徽爲河間王龍爲歷陽王納爲北海王秀爲蘭陵王嶽爲安豐王德

為梁公默為始安公僂為南康公僂隴主翻子咸為樂安王恭考後卷咸當作臧亮為勃海王温為帶方王涉為漁陽王暐為中山王以尚書令陽騖為司空仍守尚書令命冀州刺史吳王霸徙治信都去年霸治常山初燕王皝奇霸之才故名之曰霸將以為世子羣臣諫而止然寵遇猶踰於世子由是儁惡之惡烏路翻下同以其嘗墜馬折齒更名曰䩙更工衡翻下同欶傾雪翻尋以其應讖文更名曰垂遷侍中録留臺事徙鎮龍城垂大得東北之和儁愈惡之復召還儁雖忌垂卒之復燕

祚者垂也天之所置其可廢乎

五月江西流民郭敞等執陳留内史劉仕降于姚襄晉南渡後陳留郡寄治譙郡長垣縣界按載記劉仕時在垣邑建康震駭以吏部尚書周閔爲中軍將軍屯中堂豫州刺史謝尚自歷陽還衛京師固江備守　王擢拔陳倉殺秦扶風内史毛難　北海王猛少好學少詩照翻好呼到翻倜儻有大志不屑細務人皆輕之猛悠然自得隱居華陰王猛傳猛北海劇人家于魏郡徐統召而不應遂隱于華陰山華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡倜他狄翻華戶化翻聞桓溫入關披褐詣之捫蝨而談當世之務褐毛布蝨色櫛翻

旁若無人温異之問曰吾奉天子之命將鋭兵十萬爲百姓除殘賊將即亮翻爲于僞翻而三秦豪傑未有至者何也猛曰公不遠數千里深入敵境今長安咫尺而不度灞水百姓未知公心所以不至温嘿然無以應徐曰江東無卿比也猛蓋指出温之心事以爲温之伐秦但欲以功名鎮服江東非真有心於伐罪弔民恢復境土不然何以不渡灞水徑攻長安此温所以無以應也然余觀桓温用兵伐秦至灞上伐燕至枋頭皆乘勝進兵逼其國都乃持重觀望卒以取敗蓋温姧雄也乘勝進兵逼其國都冀其望風畏威有内潰之變也逼其國都而敵無内變故持重以待之情見勢屈敵因而乘之故至於敗衂子由所謂以智遇智則其智不足恃者此也

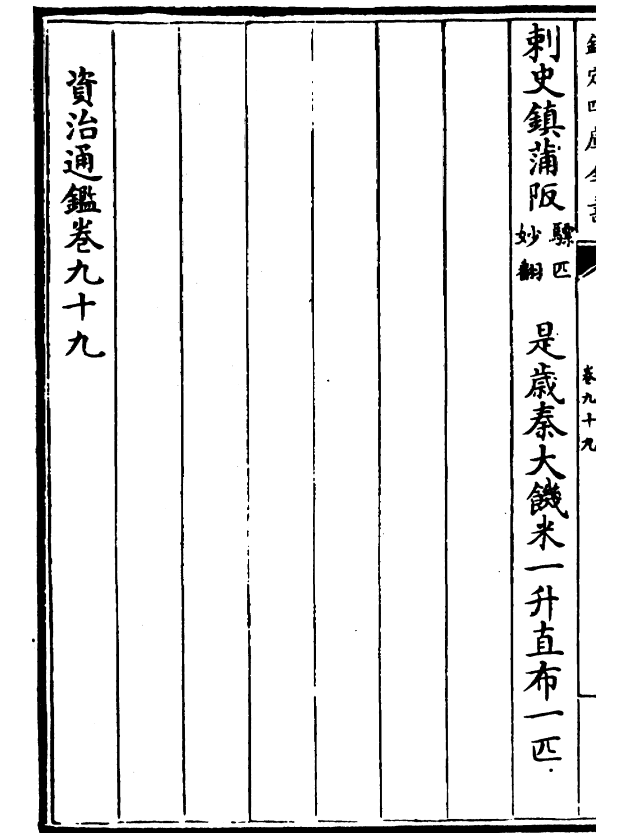
乃署猛軍謀祭酒温與秦丞相雄等戰于白鹿原温兵不利死者萬餘人初温指秦麥以為糧既而秦人悉芟麥清野以待之温軍乏食六月丁丑徙關中三千餘戶而歸以王猛為高官督護職為督護而加之以高官也魏晉之間凡居節鎮者其部將有督護其後又置高官督護王敦鎮武昌有高官督護繆坦欲與俱還猛辭不就猛不肯從温温豈不欲殺之邪蓋温軍已敗忽忽退師不暇殺之也呼延毒帥衆一萬從温還帥讀曰率秦太子萇等隨温擊之比至潼關比必寐翻温軍屢敗失亡以萬數温之屯灞上也順陽太守薛珍勸温徑

進逼長安成帝改順陽曰南鄉郡既而復舊温弗從珍以偏師獨濟頗有所獲及温退乃還顯言於衆自矜其勇而笞温之持重温殺之　秦丞相雄擊司馬勲王擢於陳倉勲自女媧堡會擢攻陳倉勲奔漢中擢奔略陽　秦以光禄大夫趙俱為洛陽刺史鎮宜陽　秦東海敬武王雄攻喬秉于雍雍於用翻丙申卒秦主健哭之嘔血曰天不欲吾平四海邪何奪吾元才之速也苻雄字元才贈魏王葬禮依晉安平獻王故事雄以佐命元勲權侔人主而謙恭汎愛遵奉灋度故

健重之常曰元才吾之周公也子堅襲爵（堅襲爵東海王）堅性至孝幼有志度博學多能交結英豪呂婆樓彊汪及略陽梁平老皆與之善（苻堅事始此）燕樂陵太守慕容鉤翰之子也（慕容翰有破高句麗滅宇文之功）與青州刺史朱禿共治厭次（厭於琰翻）鉤自恃宗室每陵侮禿禿不勝忿（勝音升）秋七月襲鉤殺之南奔段龕（為後燕主誅禿張本）秦太子萇攻喬秉于雍八月斬之關中悉平秦主健賞拒桓温之功以雷弱兒為丞相毛貴為太傅魚遵為太尉淮南王生為中軍大

將軍平昌王菁為司空健勤於政事數延公卿（數所角翻）咨講治道（治直吏翻）承趙人苛虐奢侈之後易以寬簡節儉崇禮儒士由是秦人悅之　燕大調兵衆（調徒釣翻發也）因發詔之日號曰丙戌舉　九月桓温還自伐秦帝遣侍中黃門勞温于襄陽（侍中黃門侍郎自魏以來為要近之職勞力到翻）或告燕黃門侍郎宋斌等謀奉冉智為主而反皆伏誅斌燭之子也（宋燭見九十六卷咸帝咸康四年斌音彬）秦太子萇之拒桓温也為流矢所中（中竹仲翻）冬十月卒謚曰獻哀　燕主儁如龍城

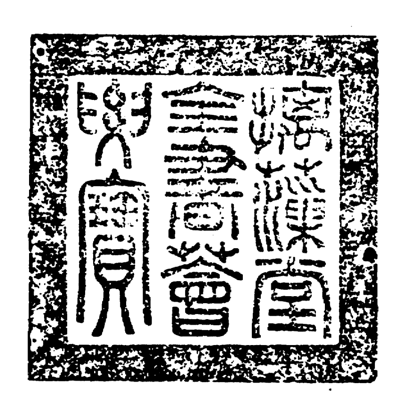
桓温之入關也王擢遣使告凉王祚使䟽吏翻言温善用兵其志難測祚懼且畏擢之叛巳遣人刺之刺七亦翻事泄祚益懼大發兵聲言東伐實欲西保敦煌敦徒門翻會温還而止既而遣秦州刺史牛霸等帥兵三千擊擢破之十一月擢帥衆降秦帥讀曰率降戶江翻秦以擢為尚書以上將軍啖鐵為秦州刺史啖氏姓也毛晃曰音徒覽翻秦王健叔父武都王安自晉還健遣安來請朝命見上卷六年為姚襄所虜以為洛州刺史十二月安亡歸秦健以安為大司馬驃騎大将軍并州



刺史鎮蒲阪驃匹妙翻

是歲秦大饑米一升直布一匹

資治通鑑卷九十九



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣吳紹恩